

Noviembre • Diciembre 1993 / Enero • Febrero 1994- N° 15

la Boletina

Un aporte a la comunicación entre mujeres



¡ Aaah...!
¡El 8 de marzo
también es MI
día !

Adentro:
Una miradita para atrás
y pa' delante...

Indice

Una miradita para atrás
y pa' delante.....4
*Qué hicimos en '93 y qué
nos espera en '94*

Somos muchas.....12
*"Emboletinadas" evalúan
La Boletina,
y vos, ¿qué opinás?*

El trajín nuestro.....27
*"Es triste estar en la cárcel...
pero por lo menos
aquí no hay maltrato":
una visita a "La Esperanza"*

Lo que cocinamos.....32
*Un montón de noticias,
encuentros, aniversarios,
logros*

Rompiendo el silencio...62
*¿Dónde estuviste el 25 de
noviembre?
Mujeres de todas partes
en la campaña nacional
contra la violencia*

A nuestra edad.....66
*"Queremos cambiar esta
cultura de violencia"*

¿Qué dicen los hombres?
*Forman grupo de hombres
contra la violencia.....70*

Los libros no muerden,
El feminismo tampoco...74

¿Qué decís?.....83

Estimada amiga:

Feliz año nuevo a todas! Sí, ya sabemos que es muy tarde para estarlo diciendo, pero como dice el dicho: *¡Mejor tarde que nunca!* Han pasado 4 meses desde el último número de La Boletina, y muchas cosas han sucedido. Por eso, esta edición es un poco más gorda que lo normal.

También es más gorda porque estamos incluyendo un ejemplar del folleto "*Seamos diferentes: No más violencia en la calle, en la casa, en la cama*". Si sos joven, este folleto es para vos. Si sos un poco más adulta, te recomendamos leerlo y luego regalarlo a tu hija, hijo, sobrina, sobrino, o cualquier persona joven. Si querés más folletos para distribuir a jóvenes, contactanos.

Para contactarnos, te invitamos a visitarnos en nuestra nueva casa!

Dirección:

de los semáforos de Plaza España,
4c. abajo, 1c. al lago,
Managua

Teléfono y fax (temporal): 663970

En octubre pasado, invitamos a las mujeres que distribuyen *La Boletina* a reunirse con nosotras para evaluarla y darnos sus sugerencias y recomendaciones.

Más antes, nos habíamos reunido con algunos grupos de mujeres que reciben *La Boletina* para lo mismo.

En *Somos muchas*, resumimos los resultados de la evaluación y las sugerencias que salieron. Si vos tenés otra sugerencia o comentario, por favor escribinos, que lo tomaremos en cuenta. Queremos que *La Boletina* responda a los intereses y necesidades de las mujeres que la leen.

Ahora tenemos una solicitud muy especial: ¡Mandanos chistes! Muchas lectoras dijeron que querían ver **más humor** en las páginas de *La Boletina*. Envíanos cosas que te han hecho reír, y las publicaremos para que todas podamos reír un rato. También te invitamos a enviar tus dibujos y poemas para ser publicados.

Después de todo, la vida es para disfrutar también, ¿no?





Una miradita para atrás...

El movimiento de mujeres es una fuerza que no puede ser puesta a un lado. Estamos aportando a nuevas formas de relación en la vida política, organizativa y social del país. A continuación echamos una mirada a algunos de los puntos más importantes que abordamos en el año 93 y algunos de los ejes de trabajo que nos esperan en este año. Obviamente, lo que presentamos aquí no es todo lo que se ha hecho, pero es un comienzo hacia una memoria colectiva.

Seguimos coordinándonos

Actualmente muchas más mujeres nos expresamos desde distintas formas organizativas: colectivos, cooperativas, centros, secretarías, comités, asociaciones, movimientos. Solas o desde organizaciones mixtas defendemos nuestros derechos ganados, hacemos propuestas y presionamos por cambios que nos favorezcan.

Muchas de nosotras, en cada zona, región, comunidad o a nivel nacional nos estamos juntando para hacer actividades conjuntas y lograr mayor impacto con nuestras ideas y acciones, por ejemplo a través de campañas y encuentros.

¿Qué significa ésto? Nosotras valoramos que muestra varias cosas:

• *Las alianzas son importantes*

Nos damos cuenta que aunque el trabajo como grupo es super importante, también lo es el trabajar en coordinación con otras. Esto nos proyecta ante nosotras mismas y ante la sociedad como personas capaces de establecer alianzas, cumplir compromisos colectivos, asumir una parte del trabajo, entre otras cosas.



• *Coordinarnos no significa perder nuestra autonomía*

Juntarnos y realizar acciones, a partir de objetivos comunes, conservando nuestros propias definiciones y sin tener que adherirnos a otra organización, nos demuestra que la autonomía es posible, tanto entre nosotras mismas, como con otros grupos.

Nos permite buscar puntos de consenso, conservando nuestras diferencias. Esto, a la vez que reafirma nuestras individualidades, pone en práctica nuestra voluntad de estar "unidas en la diversidad".



y pa'delante

• *Trabajar juntas nos enseña y nos fortalece*

Nos enseña a planificar conjuntamente, a repartir el trabajo, a delegar responsabilidades y a "pedir" cuentas por lo realizado. Esto nos hace crecer como sujetos sociales.

Nos permite elaborar análisis y propuestas de manera conjunta, a partir de ideas y aspiraciones comunes. De hecho, ya existen varios documentos, y se están preparando más. Tener estos documentos a mano nos ayudará a argumentar mejor nuestras posiciones.



Suenan las campañas

Como resultado de ese proceso, las campañas del año pasado, como por ejemplo, la Campaña Nacional contra la Violencia hacia Mujeres y Niñas (ver Rompiendo el silencio) estuvo mucho más sonada y con participación de más grupos que en años anteriores. También hay otras campañas que ya son estables cada año: la campaña de lucha contra el SIDA, la campaña contra la mortalidad materna, la jornada por una sexualidad libre de prejuicios.

Las redes siguen tejiéndose

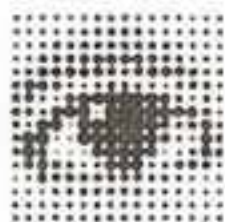
Por otra parte, algunas de las redes de mujeres ahora son parte de redes latinoamericanas. Estas redes entre mujeres de diversos países no sólo refuerzan el trabajo en el interior de cada país, sino que también están poniendo sus ideas y propuestas en los foros internacionales donde se toman decisiones que nos afectan a las mujeres.



Nos estamos formando mejor

Muchas de nosotras hemos participado en un sinnúmero de talleres. Pero con frecuencia, un taller no tiene mucho que ver con el siguiente, y terminamos con una formación dispersa. El año pasado vio el surgimiento de programas de formación sistematizada para que tengamos más elementos teóricos y prácticos para nuestro trabajo con mujeres.

Por ejemplo, el Comité Nacional Feminista impulsó un ciclo de seminarios durante el año, la Fundación Puntos de Encuentro inauguró la Universidad de las Mujeres con el curso "Género en el Desarrollo" y la UCA realizó un curso sobre género para docentes.



Una miradita para atrás...

Encuentros, encuentros y más encuentros....!

Entre los encuentros realizados en el '93 están:

- Primer Encuentro Nacional Feminista
- Asamblea Extraordinaria de AMNLAE
- Primera Conferencia Provincial de Mujeres Moravas
- Primer Encuentro de Niñas y Adolescentes Trabajadoras
- Primer Encuentro de Campesinas de Waslala
- Primer Encuentro Regional de Campesinas en Juigalpa
- Primer Encuentro de Mujeres Isleñas (Ometepe)
- Primer Encuentro Nacional de Casas Maternas
- Primer Encuentro entre "emboletinadas"
- Asamblea de la Secretaria de la Mujer de UNE
- Asambleas Regionales de Campesinas de la Sección de la Mujer de la UNAG
- Asamblea de la Secretaria de la Mujer de la ATC
- Asamblea de la Secretaria de la Mujer de la CST
- Encuentro de Madres en el día de las madres (más de 3,500 mujeres convocadas por el Comité Nacional de Madres de Héroes y Mártires)
- VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe realizado en El Salvador
- Encuentro de mujeres sobre Población, Desarrollo y Medio Ambiente

...y otros encuentros más....

En el campo

Obreras del campo y mujeres campesinas este año siguieron dando la batalla para ejecutar y consolidar proyectos productivos que les abra las puertas a su autonomía económica. Una de las dificultades que tenemos las mujeres es que no se considera que

seamos productoras. Siempre es el marido, o el hijo quien debe dar la cara para el crédito o el título de propiedad. Esa dificultad que no se superó en los bancos tradicionales, hizo que algunas organizaciones crearan programas de financiamiento alternativo (fondos rotativos

y pa'delante

o fondos revolventes) como una opción real y oportuna. Es como "dinero semilla" que ayuda para el arranque de proyectos económicos, y aunque sean en pequeña escala ayudan a romper la dependencia económica de las mujeres.

En parte fue por esta modalidad de crédito que se conformó la Cooperativa de Crédito y Servicios Múltiples "La Norteña", que aglutina a más de mil socias de colectivos de producción de la Secretaría de la Mujer de UNAG en las Regiones I y VI.



Para mujeres desempleadas en el campo, la Secretaría de la Mujer de la ATC está preparando un programa parecido (se calcula que en tiempos picos el número de desempleadas llega hasta 4,500). Así, podrán presentar propuestas de proyectos productivos que al ser aprobados tendrán acceso a un préstamo.



También AMNLAE prepara un programa llamado "Mujer y Desarrollo Económico", que pondrá en marcha un fondo revolvente.

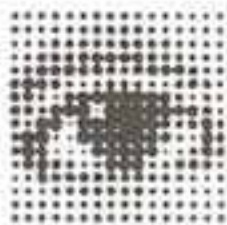
En cuanto al problema de que las mujeres nunca son dueñas de las tierras, tarde o temprano el gobierno tendrá que tomar cartas en el asunto. Tanto el ministro del INRA como la presidenta Doña Violeta se han comprometido con que dentro del marco del programa de titulación y reordenamiento territorial de los próximos tres años, se garantice que las mujeres queden legalmente en los títulos como co-propietarias.



En la Costa Atlántica

Cuando recibás esta Boletina, ya habrán pasado las elecciones en las Regiones Autónomas del Atlántico Norte y Sur, y más tarde las mujeres tendremos que analizar el impacto --si lo hubo-- de las elecciones en las mujeres de la región.

Antes de las elecciones, la consejal de la RAAN, Dorothea Wilson, comentó: "En julio de '93 nos reunimos todos los consejales para reformar la reglamentación para la ley de autonomía. Las mujeres de la RAAN llevamos la propuesta de garantizar que el 40% de los cargos directivos o candidaturas fueran mujeres. La propuesta no fue bien recibida (por los hombres) y al final quedó una cláusula que insta a promover



Una miradita para atrás...

la participación igualitaria de la mujeres en los cargos directivos y en las organizaciones sociales y civiles.

Entonces, no es de extrañarse que para los 45 puestos de consejales, en las planchas del FSLN, por ejemplo, sólo quedaron 3 mujeres encabezando las listas y en las planchas de Yátama, quedaron 5.



Para este año, las organizaciones que conformamos el movimiento de mujeres de la RAAN vamos a dirigir nuestros esfuerzos para continuar nuestro proceso de desarrollo organizativo y económico.

Esto significa optimizar las relaciones de comunicación y la acción concertada entre las mujeres del Pacífico y nosotras; fortalecer las comisiones del medio ambiente y la lucha contra el tráfico de drogas. Sabemos que las mujeres y las niñas son utilizadas para esconder, cargar y transportar la droga hacia Managua -- mientras el manejo de la plata, el comercio de la droga está en manos de los hombres. Tenemos que proponer y ejecutar proyectos productivos que sean factibles y sostenibles."

En la lucha contra la violencia hacia mujeres y niñas

Muchas organizaciones y grupos de mujeres se están preparando --¡y también quieren tu aporte!-- para ejercer una lucha permanente en contra de la violencia hacia mujeres y niñas. Entre las actividades programadas para 1994 están las siguientes:

Un programa más intensivo de capacitación para "defensoras populares", realizado por el Centro de Derechos Constitucionales (CDC), que este año está impulsando un nuevo Centro de Formación Jurídica para la Mujer. Ahí se formarán capacitadoras y promotoras que darán apoyo a mujeres violentadas.

La Red de Mujeres contra la Violencia estará distribuyendo a nivel nacional, un folleto sobre "qué hacer y dónde acudir" para mujeres que sufren violencia física y violencia sexual. El folleto incluye un directorio nacional de los grupos y centros que dan apoyo y atención. La Red planea publicar un análisis de los nudos que existen en el sistema de atención a las mujeres violentadas, así como propuestas para mejorar dicho sistema.



y pa'delante

Ixchen ha anunciado que conformará una red de apoyo a mujeres víctimas de violación y maltrato en distintos lugares del país.

Asimismo, varios centros y colectivos del país seguirán impulsando grupos de auto-ayuda con miras a ejercer un proceso de intercambio entre mujeres víctimas de violencia con asesoría de mujeres profesionales.



Este año verá la apertura de "Las Golondrinas", primer centro en Managua especializado en atención a mujeres que sufren violencia.

De cara a las leyes

La Asamblea Nacional tiene en agenda elaborar este año el nuevo Código de Trabajo. También va a introducir un proyecto de ley de Reformas a la Ley de Relaciones entre Madre, Padre, Hijos e Hijos.



Ambas leyes nos afectarán profundamente como trabajadoras, como madres y como hijas. Es fundamental incidir en los conceptos y normas que ahí se definan. Debemos hacer todo lo posible para dar nuestros puntos de vista y luchar duramente por ellos.

Algunas instancias y organizaciones ya están preparando sus estrategias para presionar que estas leyes respondan a los intereses de las mujeres, por ejemplo, el CDC y el Comité Nacional Feminista. Este último ya conformó su comisión de Defensa de Derechos Jurídicos.

Además, el CDC pretende elaborar y preparar nuevas iniciativas de ley para ser presentadas a la Asamblea, por ejemplo impulsar una ley que sancione el maltrato contra mujeres, niñas y niños.



También se propone elaborar un anteproyecto de Código de Familia, pues en Nicaragua no existe.

Y para que las mujeres sepamos defender nuestros derechos, varios grupos están realizando capacitaciones.



Una miradita para atrás...

Por ejemplo, el Centro de Investigación y Acción para la Mujer (CIAM) acaba de concluir un ciclo de capacitación sobre los derechos jurídicos de las mujeres en la RAAN (Costa Atlántica) y pronto iniciará otro en las minas. La Comisión "Mujer Joven" del Consejo de la Juventud de Nicaragua (CJN) tiene programado un plan de capacitación jurídica para mujeres jóvenes.



En el plano internacional:

En Viena, Austria, se realizó la Conferencia Internacional de Derechos Humanos. A pesar de los miles de trabas y dificultades, logramos abrir un espacio por los Derechos de las Humanas. Ahí, al fin se reconoció que los derechos de las mujeres también son derechos humanos. Petrona Sandoval, de León, discapacitada después de que le pusieron una inyección de la anestesia raquídea, fue una de las 25 mujeres que dieron su testimonio sobre la violencia ejercida contra las mujeres.

Después de ese evento, la ONU creó una Corte Internacional para ver casos de violencia contra mujeres, además del

cargo de Relatora Especial. A través de esa instancia y de ese cargo, seguirá investigándose el problema de la violencia contra las mujeres. Todavía queda por establecer mecanismos en cada país para que estos casos se aborden como violación de los derechos humanos de las mujeres.

En 1993, también se dieron pasos para seguir llevando los problemas de las mujeres a otros foros internacionales. En '94 y '95 se harán varios eventos internacionales importantes, como son: **La Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo** que se realizará en Cairo, Egipto en septiembre 1994. El propósito de participar en este foro es hacer valer el principio de que el control de nuestros cuerpos por nosotras mismas es un elemento clave para la autonomía y el empoderamiento de las mujeres. La idea es evitar que las políticas de población de los gobiernos sigan considerando solamente el tema de la reproducción y fecundidad.

Nos han querido hacer creer que la base de los problemas de población es la cantidad de personas que hay en el mundo y que la solución es disminuir el número de nacimientos (claro que en los países pobres nada más). Pero en realidad, el problema es que los recursos mundiales son usados en forma desigual.

y pa'delante

Quienes viven en los países más poderosos suman sólo el 20% de la población en el mundo, pero usan el 80% de los recursos. Para discutir sobre población, tenemos que hablar del poder de las mujeres, el acceso a la educación, a la tierra, nuestra situación económica y legal, así como cuestiones de migración y trabajo, entre otras.

La Cuarta Cumbre Mundial Gubernamental sobre la Mujer se realizará en Beijing, China, en 1995. En este evento, se evaluará hasta qué punto los gobiernos han cumplido con los compromisos que asumieron en 1975 y 1985 de cara a las mujeres.



A partir de esta evaluación, se van a hacer proyecciones hacia el año 2000 y se marcará la "tendencia mundial" sobre las políticas gubernamentales hacia las mujeres.

La idea es que las evaluaciones de los gobiernos reflejen la realidad de las mujeres tal como es. Pero como sabemos, lo más probable es que los gobiernos no nos tomen en cuenta, y sus evaluaciones no dependen de nosotras.

Por eso, miles de mujeres que no son de los gobiernos, estamos preparándonos para realizar en las mismas fechas y en el mismo lugar la llamada "Conferencia Paralela sobre la Mujer". Ahí se presentarán evaluaciones hechas por las mismas mujeres y también nuestras propias perspectivas sobre la igualdad, el desarrollo, la paz y otros temas.

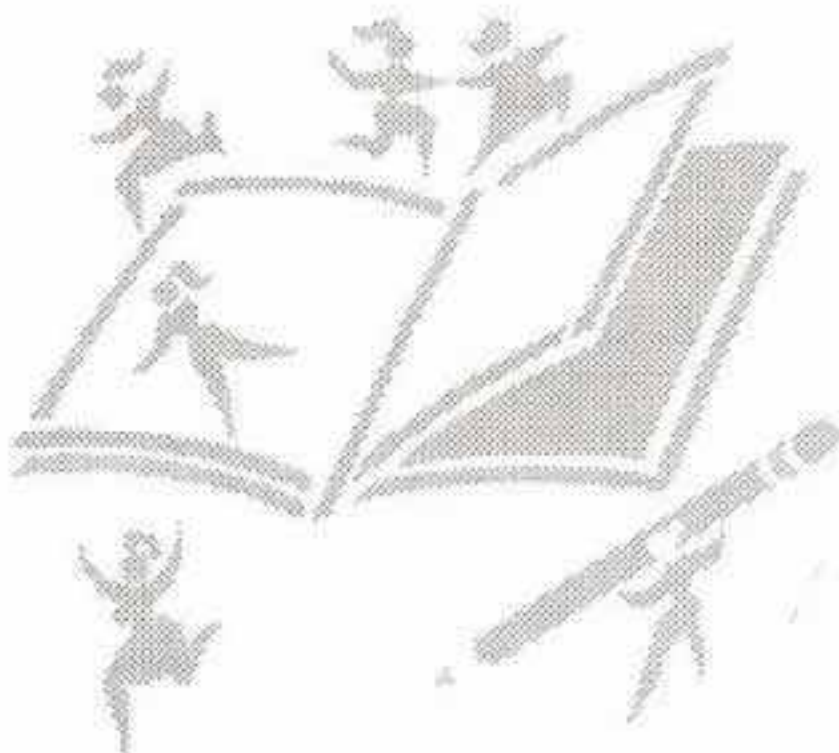
En Nicaragua, la información sobre todo esto nos llegó tarde, y casi contra el tiempo se conformó un Comité Organizador para coordinar la preparación de un documento que analice la situación real de las mujeres. El propósito es que al menos 250 mujeres de todo el país podamos dar nuestros aportes a este análisis. Si querés saber más, contactá a Mayra Pasos, coordinadora del comité organizador, al 664981.

¡Saludamos a las
asambleas de
evaluación y
planificación que
las secretarías de la
mujer de la CST
y de la ATC
realizarán en marzo
en conmemoración
del día internacional
de la mujer!



Somos muchas

ENCUENTRO ENTRE "EMBOLETINADAS"



Después de dos años y medio de vida, en La Boletina queríamos conocer las opiniones de las mujeres que la leen y la usan.

Queríamos descubrir si esta pequeña revista realmente es, como dice en la portada, "un aporte a la comunicación entre mujeres".

Y por supuesto, también queríamos recibir sugerencias sobre cómo mejorarla.

Una de las formas para saber todo eso fue invitar a un grupo representativo de mujeres que distribuyen La Boletina a un encuentro. Ahí pudimos compartir ideas, experiencias, opiniones y sugerencias. Le pusimos el nombre de Encuentro entre "emboletinadas"

A pesar de un paro nacional de transporte que impidió que algunas de las compañeras pudieran venir, llegaron mujeres de 15 departamentos del país para compartir opiniones y experiencias de trabajo con mujeres. También pudimos deleitarnos una noche con la voz de

Norma Elena Gadea, y para cerrar el encuentro bailamos hasta tarde.



Durante el encuentro nos hicimos un montón de preguntas. También, antes del encuentro, nos habíamos reunido con algunos grupos de mujeres que reciben La Boletina para conocer sus opiniones.



A continuación presentamos algunas de las opiniones más compartidas. Queremos las opiniones de todas, así que si no ves tu opinión reflejada aquí, por favor contactanos con la tuya.

¿Por qué es importante La Boletina?

- Quien la lee se da cuenta de lo que hacemos las mujeres en Nicaragua. Se ve que somos un movimiento fuerte, unido hacia un fin común.

- La Boletina no tiene partido político, ni debe tenerlo, es de todas las mujeres.

- En muchos lugares es el único material sobre mujeres escrito por mujeres.

- Es un medio de nosotras. Todas nos sentimos incluidas. Ya que no tenemos un diario de las mujeres, esta revista es lo más parecido.



¿Por qué te gusta leer
La Boletina?

- Da una visión colectiva
del quehacer de las
mujeres organizadas.

- Te das cuenta de
la valentía de otras
mujeres

- Para aprender y echar a
andar en la práctica

- Si una no sabe nada del
movimiento de mujeres, te
da un buen panorama.

- Te das cuenta que otras
mujeres están haciendo
cosas similares y podés
ponerte en contacto.
Nosotras hemos conocido
otras cooperativas así,
hasta hemos hecho un
encuentro con ellas.

- Es bonito ver la forma
en que otras mujeres
están trabajando.

- Una se aclara
y reafirma cosas
que ya sabía o
sentía

- Es educativa
para toda
la familia.

- La información es
veraz, no se censura
ni tergiversa.

Encuentro entre en Boletinas

UN APOORTE EN LA COMUNICACION ENTRE
MUJERES



FOTOS: PUNTOS DE ENCUENTRO

¿Qué te motiva a distribuir La Boletina?

- Es una buena oportunidad para relacionarme con otras mujeres.



- Es agradable porque las mujeres quieren recibir La Boletina. No siento que se la estoy imponiendo, más bien, reclaman que no tengo más ejemplares para darles.

- Es un estímulo para mí y para las mujeres a quien la entrego.

- Nos ayuda a organizarnos, siembra la inquietud de trabajar juntas, nos motiva a participar.

¿Cómo leen La Boletina?
¿Cómo se usa?



- Le leo individualmente y luego la comento con otras mujeres de mi grupo.

- Usamos los artículos para estudiar y discutir en grupos.

- Es una buena forma de abrir conversaciones sobre temas que normalmente son difíciles abordar.

- Es como una guía para establecer vínculos de comunicación y confianza con las mujeres con que trabajo.

- Yo no sé leer, pero mis compañeras (o mi marido) me la leen y me la comentan.



Sacá la cuenta:

Una compañera dijo que La Boletina que le llega es leída hasta por 30 personas. Otra dijo que sólo ella la lee, pues no la presta porque se la pierden.

Pero en general, parece que cada Boletina es leída por más o menos 6 personas: la que la recibe, sus hijas e hijos, las amigas de las hijas, la gente de la casa, las vecinas, su marido o compañero (si tiene uno, y si quiere prestársela!). Y como actualmente estamos distribuyendo unos 9,000 ejemplares en todo el país, calculamos que más o menos 54,000 personas leen La Boletina cada vez.



¿Cuáles son los temas más polémicos y por qué?

- El derecho a decidir sobre el aborto: En el mismo movimiento de mujeres hay muchas opiniones encontradas sobre este tema.
- La libre opción sexual (homosexualidad, lesbianismo, bisexualidad): Hay mucho desconocimiento sobre este tema y por tanto muchos prejuicios.
- El feminismo: Hay muchos mitos sobre qué es el feminismo y qué es

ser feminista.

• "Mi cuerpo es mío": ¿Cómo se puede poner en práctica?

• "Romper el silencio" sobre la violencia: Cuesta mucho agarrar el valor de denunciar, no todas lo tenemos.

• El movimiento de mujeres: Sabemos que hay diferentes posiciones y "corrientes" dentro del movimiento, pero muchas veces no se entiende en qué consisten las diferencias.

¿Cómo se debe abordar los temas "polémicos" en La Boletina?

Deben sacar artículos no sólo cuando hay una campaña. Y no se debe suponer que todo el mundo está de acuerdo sobre estas cosas. Aquí tenemos muchas concepciones que no vamos a cambiar de la noche a la mañana. Es bueno que La Boletina sea para dar ideas para que las mujeres no sigamos sometidas, pero se tiene que ir al suave. Tenemos que respetar los procesos personales de cada quien. No se puede ni imponer ni





acelerar las ideas.

La Boletina puede apoyar al cambio. Se deben hacer artículos más de fondo, con explicaciones de las diferentes posiciones.

Muchas veces sabemos qué pensamos pero no logramos argumentarlo bien. La Boletina puede ayudar a dar argumentos para refutar las posiciones machistas, porque no se debe dar lugar a posiciones que son en contra de los intereses de las mujeres.

También, no se debe dejar sólo en teoría, sino que sería bueno poner testimonios de mujeres y cómo estos temas afectan la vida cotidiana.

Sobre el movimiento de mujeres:

Debe haber más debate y más explicación sobre las diferentes posiciones.

Sería bueno que cada grupo u organización o "corriente" exponga su posición y las diferencias con las otras posiciones y que el debate sea abierto para que todas podamos entender.



Sobre el trabajo con y entre mujeres:

Sería bueno tener un espacio para hablar de las

relaciones entre mujeres, del cómo nos organizamos en el trabajo y políticamente, los problemas que a veces tenemos dentro de nuestros grupos, con otras mujeres, y hasta con los hombres. Diferentes grupos podrían contar cómo han enfrentado o superado estos problemas.



Las secciones que más gustan y por qué:

- *Lo que cocinamos* (las noticias de todas partes): La lees y te das cuenta ¡qué montón de cosas estamos haciendo! Es bonito saber lo que están haciendo las mujeres en otras partes del país y cómo están trabajando. Da ideas que pueden servir en tu grupo.
- *A nuestra edad* (sobre las jóvenes): Para las adultas, es importante conocer las experiencias de las muchachas para que no tengan que pasar lo que nosotras hemos pasado. Para las jóvenes:

nos identificamos con los testimonios de las muchachas.



• *¿Qué dicen los hombres?* (la sección de hombres):

La realidad es que la mayoría de las mujeres nos relacionamos con ellos en nuestras vidas cotidianas. Es bueno porque no sólo las mujeres tenemos que cambiar, los hombres también. Muchas veces como madres vamos fomentando el machismo en los hombres desde pequeños, como que los hombres no lloran. Nos formaron así, y así formamos a los niños. Es bueno ver que los hombres pueden cambiar su machismo.

• *Editorial y debate:* Gusta ver perspectivas sobre temas polémicos.

¿Qué temas les gustaría ver en La Boletina?

- medio ambiente
- cómo enfrentar la tercera edad y la vejez
- medicina natural y

comidas naturales

- explicaciones sobre leyes que benefician o perjudican a las mujeres
- género en el desarrollo
- proyectos productivos y de generación de ingresos
- mujeres en el arte, deporte, cultura nacional
- debates dentro del movimiento de mujeres
- síntesis del año
- consejos prácticos sobre relaciones de pareja, relaciones con los hijos e hijas, etc.
- poder y liderazgo entre mujeres
- análisis de los telenovelas y publicidades que utilizan las mujeres como objeto
- cómo es la vida de las trabajadoras sexuales
- qué pasa con mujeres en otros países
- conocimiento prácticos para enfrentar la violencia, para echar a andar un proyecto, etc.



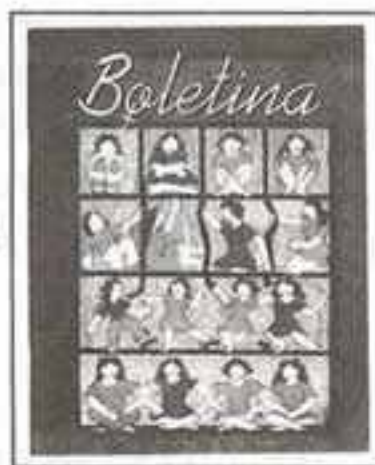
Otras cosas que La Boletina debería incluir:

- más humor y chistes
- entretenimiento, por ejemplo un crucigrama
- poemas, con más información sobre la poeta
- estadísticas sobre la situación de las mujeres en Nicaragua
- un calendario de actividades del movimiento de mujeres
- testimonios de mujeres que se liberaron, o que tuvieron un problema y lo superaron. Saber cómo la mujer lo superó.
- Se debe dar más seguimiento a los temas, por ejemplo continuar de un número a otro un tema para ir profundizando.

Sobre las portadas:
Está bien usar siempre el rosa chicha porque así se identifica fácilmente que es La Boletina.

Las portadas alegres son las mejores, como la de los muñequitos. No gustó la portada que llevaba un cementerio: muy triste. Entre más color, mejor.

gustan



Sobre el tamaño y la forma:

El tamaño es perfecto porque es cómodo, se puede doblar y llevar fácilmente. Si hay más información, debe ser más gorda, pero no más grande.

No gustan



Sobre el lenguaje:
Es sencillo y comprensible. Pero a

veces se usan términos o palabras que no son tan conocidas. Debe haber como un tipo de diccionario para las palabras complicadas en

cada Boletina, para que vayamos aprendiéndolas. Es bueno usar el "vos" porque da confianza, se siente como una conversación.



¿La Boletina debe ser también para los hombres?

La Boletina es un medio para nosotras. Si ellos la leen, bien, pero debe ser una revista dirigida a mujeres y no una revista general. Todos los otros medios son para los hombres. La Boletina es uno de los únicos espacios que tenemos para nosotras.

La Boletina no debe publicar:

- Posiciones machistas sobre ningún tema
- Informaciones amarillistas
- Posiciones políticas de los partidos
- No debe tomar partido en conflictos entre mujeres

¿Has cambiado de idea o has aprendido algo nuevo gracias a La Boletina?

Seleccionamos algunos testimonios que representan bastante bien muchas opiniones:

- He cambiado mi actitud hacia las lesbianas y los homosexuales. Antes yo pensaba que era algo

contra natura, pero comencé a ver que es una opción legítima. Ya las veo como personas normales.

- Me sorprendió lo de la situación de las mujeres discapacitadas, particularmente las que quedaron en silla de ruedas por culpa de la raquídea. También nunca había pensado que las mujeres discapacitadas podían hacer tantas cosas. Realmente se están poniendo las pilas.

- Fue super interesante ver cuántas mujeres están haciendo trabajo que siempre considerábamos de los hombres, por ejemplo, las mujeres constructoras.

- No sabía que en Nicaragua ya teníamos fábricas maquiladoras.

Testimonio personal:

"Yo siempre he sido un poco rebelde, siempre pensaba que las mujeres debemos tener derechos, que debemos tener espacio. Pero nunca me organicé en nada porque no simpatizo con ningún partido político.

Yo sabía que existía un movimiento de mujeres en otros países, pero fue

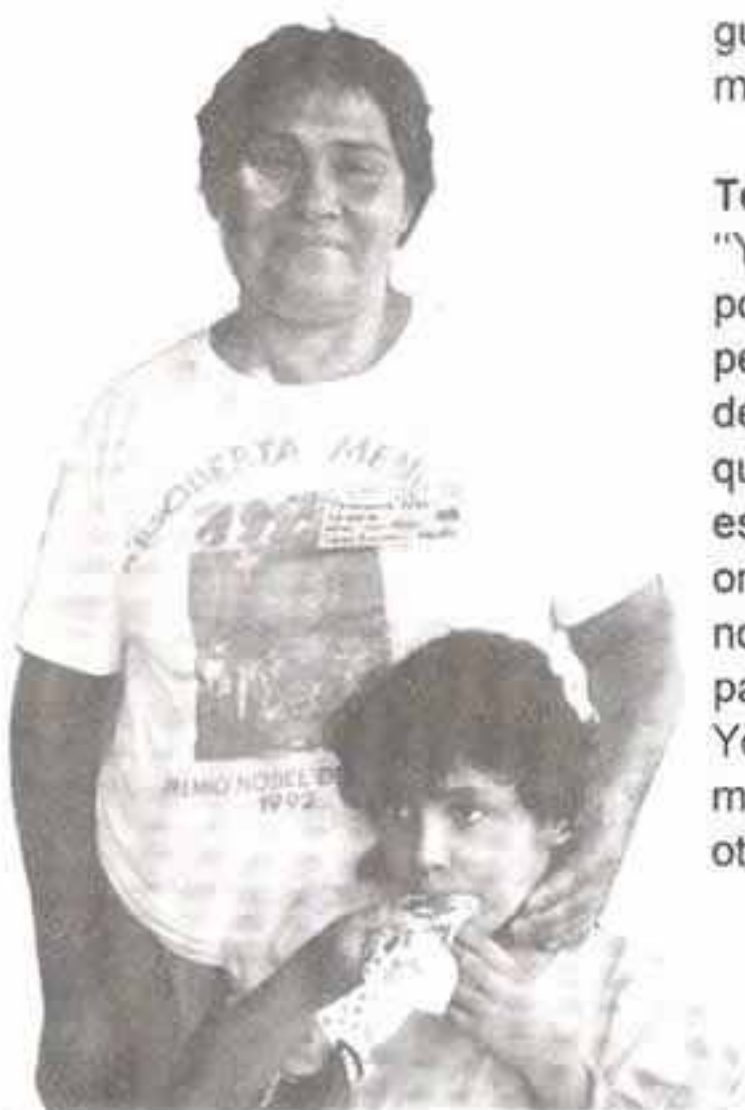
hasta que la responsable de la secretaria de la mujer del sindicato me dio La Boletina que me di cuenta que había un montón de mujeres en Nicaragua que estaban igual que yo, que incluso se estaban organizándose, en los barrios, en los sindicatos, en cooperativas.

Yo tenía la inquietud, pero no hallaba dónde ubicarme. Me organicé en el sindicato y ahora soy parte de la secretaria de la mujer. Me siento de La Boletina. Me siento parte del movimiento de mujeres. Tal vez no tenemos nombre y apellido pero somos muchos grupos en muchos lugares buscando cómo sobresalir, peleando nuestro espacio."



Problemas de distribución y cómo se pueden resolver:

- Necesitamos que nos envíen más Boletinas para distribuir.
- A veces La Boletina llega tardado y muchas de las noticias ya están viejas.



• Las mujeres deben ser más activas en buscar La Boletina y no sólo esperar que se les llegue.

Nota:

Si necesitás más Boletinas para distribuir a las mujeres de tu grupo o en tu lugar, lo único que tenés que hacer es llamarnos o hacernos llegar una cartita para decimos cuántas necesitás y para qué grupo y cuántas mujeres son. También es vital establecer un mecanismo para hacerte llegar las Boletinas, porque nosotras no podemos enviar paquetes individuales a cada grupo. Por eso, necesitamos que nos ayudés en esto. También ayudará a que La Boletina llegue más rápido.



Sobre el encuentro:

• "Me gustó. Fue un encuentro en que todas las mujeres presentes realmente participamos y hablamos. Discutíamos y buscábamos puntos de

consenso pero nadie se sentía presionada a tener que "firmar" una plataforma política o afiliarse a una nueva organización."

• "Sería bueno hacer un encuentro así una vez al año, para profundizar el tipo de intercambio que se hace en La Boletina."

¿Cómo se puede ampliar la participación de las mujeres en La Boletina?

• Aclarar los mecanismos para enviar los aportes, porque no todas las mujeres saben que lo pueden hacer, o se sienten inseguras de su redacción, o no saben cómo hacerlo llegar.

Cómo hacernos llegar tu aporte:

1. Cualquiera nos puede hacer llegar aportes para incluir en La Boletina.
2. No tenés que poner tu idea por escrito: nos podés llamar por teléfono (663970) y contarnos. También nos podés llegar a visitar y hablar personalmente con nosotras (de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado).
3. Si querés poner la información por escrito, puede ser a mano o a máquina. No te preocupés por la redacción, sólo anotá las informaciones básicas que querés incluir.

Nosotras podemos ayudar con la edición. Lo mismo para artículos de opinión y debate.

4. También nos podés enviar dibujos, fotos, chistes, poemas, caricaturas, cartas, pensamientos.
5. Formas de hacernos llegar tus aportes: Por correo (Apartado RP-39), por fax (663970), por teléfono o llegando a nuestra oficina. O, podés dar tu aporte a la compañera que te da La Boletina y pedirle que te ayude a hacerlo llegar a nosotras.

La Boletina

POLITICA EDITORIAL DE *la Boletina*

**Estos son los principios básicos
que utilizamos como guía para elaborar los artículos
e informaciones que publicamos en La Boletina.**

**A favor de una
nueva conciencia
de género**

Promovemos la toma de conciencia individual y colectiva, tanto en las mujeres como en los hombres, de que los géneros no son hechos naturales y biológicos como lo es el sexo de cada quien. Se aprende, nos enseñan a "ser mujer" y a "ser hombre".

**Contra la división
del trabajo en
función del género**

No creemos que haya "trabajos de mujeres" o "trabajos de hombres": ellos en la vida pública y ellas en la casa; hombres proveedores y mujeres "mantenidas". Esta división generica no es real y sólo sirve para justificar las discriminaciones y desigualdades existentes entre hombres y mujeres.

**Por la
responsabilidad
masculina**

Creemos que los hombres deben renunciar a los beneficios que les produce el dejar a las mujeres la entera responsabilidad del trabajo doméstico y del cuidado y educación de los hijos e hijas y que deben asumir su parte. Pensamos que los hombres deben asumir responsabilidad sobre las consecuencias de su propia sexualidad, usando el condón tanto para evitar embarazos no deseados como enfermedades de transmisión sexual.

**Mujeres
y hombres
podemos
cambiar**

Mujeres y hombres hemos aprendido a ser como somos porque así se nos ha enseñado. En el caso de las mujeres está demostrado que así como aprendimos también estamos des-aprendiendo. Creemos que los hombres también pueden hacer lo mismo para poder establecer con nosotras relaciones que no sean de dominio, ni control. Creemos que las relaciones igualitarias entre mujeres y hombres son posibles.

Somos feministas

Para nosotras el feminismo constituye una cultura que es crítica de la sociedad y de la cultura dominante. Es una rebelión individual y colectiva contra una vida cotidiana que nos oprime, nos discrimina y nos margina por ser mujeres. Es afirmación intelectual, teórica y jurídica de cada una y de todas. Es otra interpretación de la historia y otra lectura de la realidad desde la perspectiva de las mujeres. Es modificación de hechos, relaciones e instituciones. Es aprendizaje e invención de nuevos lenguajes, valores morales y normas sociales y de nuevos vínculos y afectos entre mujeres y entre hombres y mujeres.

El feminismo también es movimiento y práctica que va de la intimidad a la plaza, un movimiento para humanizar la vida y las relaciones entre las personas.

Contra toda forma de discriminación

Todas enfrentamos opresión, discriminación y exclusión por ser mujeres y eso es lo que nos une. Sin embargo, hay algunas diferencias entre nosotras que no siempre respetamos y a partir de las cuales también ejercemos discriminación entre nosotras mismas, restándole importancia o prioridad a las reivindicaciones de otras. Un ejemplo es el de las mujeres jóvenes con respecto a las adultas (la mayoría en el movimiento), las mujeres costeñas con respecto a las del pacífico, las del interior del país con respecto a las de Managua, las discapacitadas con respecto a las que no lo son, las lesbianas con respecto a las heterosexuales, las campesinas con respecto a las de la ciudad, las que apenas pueden leer con respecto a las que fueron a la universidad, etc.

Queremos procurar la visibilidad y legitimidad de todas, pero particularmente queremos promover la legitimidad y visibilidad de las que han tenido y tienen menos voz en el movimiento y en la sociedad en su conjunto.

sigue...



Contra toda forma de violencia

Condenamos todas las formas de violencia contra las mujeres: maltrato físico y psicológico, violaciones, chantajes y abusos sexuales, y procuramos divulgar todas las propuestas existentes para erradicarla. Creemos que sólo luchando unidas lograremos el éxito.

A favor del derecho a decidir sobre el propio cuerpo

Creemos que entre otros derechos las mujeres también tenemos los siguientes:

- ☐ Vivir nuestra sexualidad cómo y cuándo lo deseamos y no de manera impuesta ni para el placer de nadie, sino para el goce de nosotras mismas.
- ☐ Elegir pareja --hombre o mujer-- que cada quien quiera sin que esto signifique discriminación, represión, exclusión o desprecio.
- ☐ Ser madres es sólo porque queremos y no porque no podemos evitarlo, o por miedo al pecado, por miedo a los hombres, a las leyes, al que dirán y a todas esas formas de control que se ejercen sobre nosotras.

De cara al movimiento amplio de mujeres

Estas son algunas de nuestras ideas sobre el movimiento de mujeres. Es probable que no todas las mujeres que leen La Boletina están de acuerdo con todos los puntos. Tampoco pensamos que es una fórmula para que todas nos organicemos así. Ofrecemos estas ideas para contribuir al debate y dar a conocer nuestra posición.

A favor de la organización

Estamos convencidas que sin organización no hay cambios posibles. Nuestra situación de subordinación no es un asunto individual. Por eso, los cambios de actitud en nosotras mismas y en los hombres que nos rodean no son

suficientes. Necesitamos cambiar las leyes, los hábitos, el sistema educativo, las reglas de la economía, la política, el país, la vida! Es mucha tarea para una sola mujer...

Por el respeto a la diversidad, la tolerancia mutua, el derecho a la divergencia, el reconocimiento de todas

Pensamos que son positivas, necesarias e importantes todas las acciones que las mujeres estamos realizando para transformar nuestras vidas, para hacernos visibles, para romper la exclusión, la discriminación y la marginalidad en todos los ámbitos de la vida. Todas esas acciones que realizamos reflejan nuestras formas propias de analizar los problemas y de pensar las soluciones, y las hacemos desde nuestras semejanzas y desde nuestras diferencias.

Desde estas semejanzas y diferencias entre nosotras, también construimos distintas formas organizativas desde las cuales llevamos a cabo nuestras luchas, con diferentes ritmos y liderazgos; creemos que todas son positivas, necesarias e importantes en la construcción del feminismo y del movimiento de mujeres.

A favor de la autonomía de las mujeres

Promovemos la autogestión de los grupos y organizaciones de mujeres, su derecho a autoconvocarse y a definir sus propias prioridades sin imposiciones internas de ningún tipo. Sin embargo, creemos que la autonomía absoluta no existe más que como meta y que por lo tanto los niveles de autonomía alcanzados por los grupos y organizaciones están estrechamente relacionados con su capacidad de negociación económica y política y con las alianzas que logren establecer.

A favor de la coordinación y de la unidad en la acción

Creemos en la necesidad de superar la dispersión de esfuerzos y de buscar formas estables, formales y eficaces de coordinación entre todas. Creemos que estos mecanismos de coordinación deben ser unitarios, respetuosos, flexibles y abiertos a quienes quieran participar, sobre la base de los consensos mínimos que podamos lograr.

**A favor de la
democracia en
el seno del
movimiento**

Promovemos el derecho de todas las mujeres a analizar ellas mismas su propia situación y a participar en la toma de todas las decisiones que les afectan. Creemos que los liderazgos deben ser reconocidos o elegidos explícitamente y deben ser sujetos a rendición de cuentas. Creemos que en cualquier instancia de coordinación, las responsabilidades operativas tales como asegurar las convocatorias a las reuniones, garantizar las actas y la distribución de las mismas, elaborar y proponer agendas de trabajo, servir de punto de contacto para la correspondencia o las llamadas telefónicas, contribuir a conseguir financiamiento para las actividades, etc. deben de ser lo más repartidas posibles, deben de ser voluntarias, y no implican de ninguna manera que las personas que las asumen se sientan con el derecho a hablar en nombre de esta instancia, a menos que se lo hayan pedido expresamente las demás miembros de la misma.



El trajín nuestro

*"Es triste estar en la cárcel,
pero por lo menos aquí no hay maltrato"*



Un mundo de mujeres: La Esperanza

Reportaje de Liz Miller

Más que una vez hemos escuchado a una amiga decir (o lo hemos dicho nosotras mismas) que se siente como prisionera. ¿Pero cómo se siente una mujer que realmente está en la cárcel? Para saber, fuimos a *La Esperanza*, la única prisión de mujeres en Nicaragua para ver cómo es la vida ahí.

No es como en la televisión

La Esperanza no es como las cárceles que se ven en la televisión. En primer lugar, no se llama cárcel, ni prisión. Lo llaman un "Centro de Re-educación". Está ubicada entre Managua y Masaya en una finca y no tiene ni celdas ni rejas. Tiene tres dormitorios, un salón recreativo, un comedor, un taller de costura y dos salas para diferentes tipos de clases y talleres. También hay una pequeña biblioteca.

Comenzó a funcionar en diciembre de 1987. Tiene capacidad para cien mujeres, pero en los últimos años normalmente no hay más de 45 mujeres. Las mujeres internas que no residen en *La Esperanza*, están ubicadas en una de las otras 6 prisiones del país (para hombres), en secciones apartes. Todas dicen que las condiciones en *La Esperanza* son mejores que en los otros lugares.



¿Por qué tan pocas mujeres?

Es sorprendente que, siendo las mujeres más de la mitad de la población de Nicaragua, sólo 2% de las personas en las cárceles son mujeres, según las cifras oficiales. Sólo 60 o 70 mujeres están encarceladas en todo el país, comparado con unos 3,000 hombres.

La Tnte. Clara Marcia Páez Sánchez tiene cinco años de trabajar en *La Esperanza*, en el área de re-educación. Ella piensa



que hay menos mujeres en la cárcel porque la mayor parte de las mujeres son solas o madres solteras que tienen muchas responsabilidades y eso limita que se metan en problemas.

Irónicamente, la misma discriminación que obliga a las mujeres ser la única responsable de su familia, hace que muchas veces los policías y jueces quieren resolver la situación de una mujer antes de meterla en la cárcel.

Expresa una interna:
"A los hombres, no les

importa matar y abusar. Si las mujeres hacemos algo, lo hacemos una vez y con miedo. Los hombres no reflexionan, ellos repiten sus crímenes porque sienten que nada tienen que perder, pero las mujeres perdemos nuestras familias."

El sistema jurídico les ha fallado

Pero para las desafortunadas que llegan a la cárcel, el sistema jurídico no les sirve de mucho. Más de la mitad de las mujeres en *La Esperanza* no han sido formalmente

condenadas. Están "encausadas", que quiere decir que están en proceso de aclarar su situación legal.

Según la ley, si no se presentan pruebas de culpabilidad en 72 horas, hay que soltar a la acusada. Sin embargo, hay mujeres que tienen más de un año en la cárcel sin haber pasado un juicio ni recibir formalmente una sanción. Dice una interna:

"La policía no investiga bien los casos, te echan presa sin saber si sos culpable o no, y después vos tenés que probar que sos inocente. Pero si vos no tenés dinero, no podés pagar un abogado, y los abogados de oficio tampoco se mueven si no le pagás. Yo tengo 15 meses aquí y no hay nada."

Según la Tnte. Páez, el delito más común de las mujeres es asesinato u homicidio, después viene robo y delitos contra la propiedad. También hay mujeres acusadas de vender drogas. Aunque la prostitución es ilegal,

supestamente sólo se arrestan a una trabajadora sexual si la agarran vendiendo drogas o robando a un cliente.

Una muchacha que tiene más de un año de estar en la cárcel por vender droga dice: "Yo soy huérfana y abandonada. Tengo un hijo. Yo no tomo ni fumo. No sabía nada de lo que era la droga, pero me metí a vender porque tenía necesidad."

¿Por qué una mujer llegaría a matar a un hombre?

La Tnte. Páez dice que no sólo son problemas económicos que llevan a las mujeres a "meterse" en problemas.

"Es una acumulación de cosas que las mujeres traen desde su infancia. La mayoría ha sufrido violencia en sus casas. Cuando sea más grande se encuentra con algún

hombre buscando cariño. Le tiene quién sabe cuántos hijos.



El hombre comienza a maltratarla. Ella se siente atrapada, frustrada. Un día, él llega como todos los días y le pega, la maltrata, le amenaza. En ese momento la mujer pierde control y comienza





a descargar toda la furia que ha controlado desde pequeña. Puede ser que lo mata en defensa propia, o puerder ser descargue. Todo pasa en un instante, e inmediatamente se arrepiente. Pero ya es tarde, sólo ven a la mujer como asesina, no ven todo el resto, y más cuando el jurado son hombres. A veces pienso que si quienes van a determinar la condena fueran otras mujeres, sería distinto."



Una muchacha que tiene 4 años de estar en la cárcel cuenta su experiencia:

"Yo caí bien chavala, cada día me siento peor, ni yo misma me comprendo. No tengo nadie que se preocupe por mí. Nadie me visita, ni mi mamá. Si no me quiso pequeña, mucho menos grande. Yo vivía con ella y mis hermanitos, pero nunca nos trató como otras madres. Cuando tenía 9 años ella se enfermó y yo cuidaba la casa. Un día mi padrastro llegó bolo a la casa y me violó. Le conté a mi mamá pero no me hizo caso, me dijo

que no dijera nada. Me fui de la casa a Chinandega. Me sentía sola y me metí con una pandilla. Me metí en drogas, sentía que era la dueña del mundo, pero estaba confundida.



A veces vendía mi cuerpo. Me acusaron de matar a un señor. Pero si yo fuera culpable, yo lo diría. Aquí me van a tener 15 años."

Sembrando la esperanza en *La Esperanza*

La Tnte. Páez afirma que aunque no cuenten con recursos económicos, realmente tratan de educar a las mujeres.



"Yo me identifico con ellas. Me gusta el trabajo, y siento que les estoy ayudando." Hay clases de carpintería y de costura, y las internas venden las cosas que

producen. También reciben clases de mecanografía, inglés, matemática y otros.



Varios organismos apoyan al centro. Por ejemplo, personal médico de Ixchen llega una vez a la semana para brindar atención ginecológica.

El Secretariado de Paz y Justicia apoya con asesoría jurídica a las mujeres que lo necesitan para resolver su caso, y las educadoras dan talleres de auto-estima porque muchas de las internas sienten que todas las puertas están cerradas para siempre, que nunca van a poder tener otra oportunidad.



Los talleres ayudan a las mujeres a levantar su ánimo y sentirse mejor

con ellas mismas. "Me gusta porque no ando afuera haciendo malas cosas. He aprendido mucho, creo que voy a poder lograr mis sueños. De algo me debe servir el tiempo aquí."

Las internas aprecian los esfuerzos de las compañeras que trabajan en el centro, y dicen que la convivencia entre mujeres es buena. Claro, siempre hay algunas tensiones, por problemas de dinero, por los grupitos que forman que provocan celos y envidia, etc.



"Lo más difícil es estar sin mi familia"

Pero aunque las internas están relativamente tranquilas en *La Esperanza*, obviamente preferirían no estar ahí. Muchas han perdido sus hijos, y se preocupan que estén en situaciones inseguras. Y para las mujeres que no son de Managua, es difícil que

sus familiares y amigas les visiten, y se sienten solas: "La mayoría aquí somos madres solas. Sufrimos por nuestros hijos". Algunas tenían compañero o marido. Si él no está en la cárcel de hombres, lo más probable es que ya la abandonó porque "rara vez un hombre es capaz de solidarizarse y quedarse con una mujer que está adentro."

Una interna envía un mensaje a las mujeres fuera: "No se dejen llevar por sus malos impulsos, porque es un precio muy alto a pagar por algo que sucede en un momento. No es sólo adentro que es difícil, sino una mujer queda marcada por el resto de su vida, hay muchos prejuicios cuando una sale. Es triste estar en una cárcel." ♀





Noticias de todas partes

De la Costa Atlántica...

En Orinoco, cada mañana, salen a pescar un buen número de mujeres. Son mujeres de la etnia garífona, de un pueblo que queda en la costa de Laguna de Perlas, cerca de Bluefields en la Costa Atlántica Sur.

En general, son pocas las mujeres costeñas que salen a pescar con los hombres de las comunidades. Según estudio hecho en 1990, sólo en Orinoco y en Marshall Point las mujeres pescan con regularidad. En los otros lugares, las mujeres participan sólo en la

NOTICIAS DE TODAS PARTES • NOTICIAS DE TODAS

preparación y venta del pescado que sacan los hombres. A las mujeres de Orinoco, la pesca les da recursos para mantener a sus familias.

En septiembre, 6 mujeres formaron una cooperativa de pesca y con el apoyo de CEPAD, consiguieron dos motores para las lanchas. Esto ha contribuido mucho a mejorar sus condiciones, pues ya no tienen que salir desde las tres de la mañana para remar unas tres horas hasta donde muerde la pesca, y pueden regresar más



pronto, al cumplir con sus tareas. Los motores los están pagando con dinero de la venta de la pesca.

--tomado de *Reflexiones*, julio-octubre 1993



Para pescadoras:

Hay posibilidades de apoyo técnico y financiero de parte de un organismo internacional a proyectos de mujeres de pesca.

Están organizando una reunión que se realizará en las Filipinas en junio '94.

Para más información, comunicarse con:

Francisco Gutiérrez B.
Colectivo Internacional de
Apoyo a Trabajadores
de la Pesca
Apartado Aéreo No. 10390
D.E. Bogotá, Colombia.

Tel: 572-613-0319 y
572-613-0478
Fax 572-253-4038

Francisco Estrada de Managua está acondicionando un taller de joyería y consiguiendo el equipo necesario para echarlo a andar.

Las mujeres están muy entusiasmadas. De dos en dos han viajado a Managua para capacitarse y practicar las diferentes técnicas para hacer aretes, pulseras, anillos, cadenas, collares y otras joyas en cobre, carey y plata.



En Siuna la clínica "Montserrat Huerta" atiende a las mujeres

Desde marzo de 1994, está dando servicio a las mujeres de Siuna esta clínica del Movimiento de Mujeres "Paula Mendoza". En los primeros cuatro meses de funcionamiento, su personal atendió a más de mil personas, tanto mujeres como niñas y niños. También, realizan visitas a los barrios y charlas sobre salud. Actualmente, la clínica cobra una módica suma por los servicios para su mantenimiento.

—tomado de *Revista Fundación OPDHESCA*, #7, dic. 93

En Bonanza, el oro brillará en manos de las mujeres joyeras

Seis mujeres de Bonanza se están capacitando para trabajar en joyería y montar una taller. El Movimiento de Mujeres de Bonanza, con el apoyo de la cooperativa de Joyeros General

Serán socias del taller y recibirán ingresos de acuerdo a lo que produzca cada una. Los beneficios también servirán para la reinversión del taller y para el Movimiento de Mujeres.

—tomado de *Revista Fundación OPDHESCA*, #7, dic. 93



Mujeres Sumus en Rosita: "por los derechos de las mujeres indígenas"

Unas ochenta mujeres de la etnia sumu de Rosita formaron el Movimiento Rigoberta Menchú.

Este Movimiento busca lograr "una mejor alternativa de vivir y participar en las diferentes tareas y lograr los derechos de las mujeres indígenas" manifestó Aurelia Patterson, su coordinadora.



Las mujeres ya tienen una casa en Rosita para la oficina del movimiento, un taller de costura y una cocina. Planean hacer un dormitorio para las mujeres sumus que llegan al casco urbano, una granja de gallinas, así como realizar talleres de capacitación.

--tomado de Revista Fundación OPDHESCA, #7, dic. 93



Organización de Mujeres Indígenas Sumas impulsan colectivo de costura

En la comunidad de Awastingni Río Wawa, a 80 km. de Puerto Cabezas, unas 20 mujeres de la Organización de Mujeres Indígenas Sumas (OMIS), están formando un colectivo de costura que genere ingresos y disminuya su dependencia económica de los maridos.



También, pretenden abrir tiendas campesinas donde se venda la ropa que producen a precios bajos para ayudar también a las familias sumas de las comunidades cercanas.

Otras metas son buscar comunicación e intercambio con otras mujeres y --en la medida en que tengan ganancias-- abrir un comedor infantil y capacitar a jóvenes huérfanos de guerra.

Actualmente, están gestionando fondos para arrancar el proyecto.

OMIS: del costado sur del Estadio Nacional, 50 m., frente al Hotelito, Casa #612, Puerto Cabezas, RAAN. Dirección de enlace en Managua: Barrio José Isaías Gómez, Casa #C-389, atención: Josefina Méndez.



Avanza movimiento de mujeres de Rosita

Las mujeres organizadas en Rosita están llevando a cabo varios proyectos de apoyo a la sobrevivencia.

Entre estos, está un molino semi-industrial

de granos, una granja de gallinas criollas, un pozo de agua con bomba de mecate y la crianza de cerdos en el campo.

Con estos proyectos, el movimiento contribuye a mejorar la situación de las mujeres y obtiene recursos para su funcionamiento.

Además, cuenta con una Casa de la Mujer y un hospedaje para las mujeres que bajan del campo para capacitaciones, trámites, salud y otros.

--tomado de *Revista Fundación OPDHESCA*, #7, dic. 93

Desde Rivas...

En San Antonio, están sembrando "La Esperanza"

La cooperativa agropecuaria de mujeres "La Esperanza" impulsó un encuentro municipal en su finca en San Antonio, Rivas en octubre pasado. Compartieron con productores y productoras de las comarcas cercanas el trabajo innovador que han realizado como parte del programa Campesino a Campesino.

Expusieron sobre insecticidas naturales, abonos verdes, rotación y

asociación de cultivos y conservación de aguas y suelos. También llevaron a sus invitadas/os a ver los diferentes tipos de frijoles que han sembrado, que además de ser alimenticios, recuperan y nutren el suelo. Entre los frijoles sembrados están: mungo, terciopelo, canavalia, soya, caupí y gandul (un arbusto permanente que produce vainas con frijoles pequeños).



El colectivo "Arlen Siu" cosecha la solidaridad entre mujeres

Las socias del Colectivo de Mujeres "Arlen Siu" de Cárdenas (en la frontera entre Nicaragua y Costa Rica) invitaron en octubre pasado, a sus maridos, amigos y amigas de Cárdenas (incluyendo al alcalde) y representantes de la UNAG en Cárdenas

FOTO: LUCIA AGUIRRE



Miembros de la cooperativa "La Esperanza"

FOTO: LUCIA AGUIRRE



Miembros del "Arlen Siu" trabajando el trillo de arroz.

y Rivas a una asamblea en el local de la Casa de la Mujer para presentar su balance del trabajo con su trillo de arroz y molino de maíz.

Entre sus principales logros, señalaron el alto

nivel de solidaridad entre las socias, el saber manejar las máquinas y el haber desarrollado la capacidad para administrar su propio proyecto, tanto en lo contable, como en la organización y gestión.

A nivel económico, estaban contentas de haber generado suficientes ingresos en forma constante para abonar el préstamo para el trillo, pagar los gastos de operación y mantenimiento, y todavía repartir algunas ganancias entre las socias. Sin embargo, analizaron que uno de los principales obstáculos que enfrentan es la competencia con los grandes comerciantes arroceros que compran el arroz más barato en granza para llevarlo a Rivas y Managua para trillar.

Uno de sus retos -- analizaron-- es poder competir en el mundo comercial. Ahora, están experimentando con un proyecto piloto en el que ellas mismas compran y almacenan el arroz en granza, y lo trillan hasta que lo venden.



Mujer elegida coordinadora regional de CEPAD

Los comités coordinadores de pastores de la sexta región eligieron a la Hna. Mercedes Lumbí como coordinadora regional en su Asamblea General el año pasado. Es una de las primeras mujeres que ha llegado a ocupar un cargo así en Nicaragua. Mercedes es pastora en Jinotega y se desempeñaba hasta entonces como vice-coordinadora.

--tomado de *Reflexiones*, julio-octubre 1993



SERPAJ busca paz con justicia para las mujeres

Desde Managua, Lilliam Galeano informa:

En el programa de la mujer del Secretariado

Paz, Justicia y No-Violencia de Nicaragua, (SERPAJ-NIC) nos hemos propuesto trabajar con mujeres religiosas, campesinas y mujeres internas en el Centro Penitenciario "La Esperanza", promoviendo una formación integral para la paz con justicia en nuestro país.

Por ejemplo, estamos impulsando una serie de talleres con la mujeres en la cárcel sobre auto-estima, y también brindamos atención directa a las mujeres que necesitan ayuda en relación a sus hijas e hijos menores.

Brindamos apoyo legal a mujeres con casos sencillos cuando no tienen abogados que las defiendan. (Para más información sobre las mujeres internas, ver *El trajín nuestro*.)

SERPAJ: del Cine Altamira, 2c. al lago, 1c. abajo, Casa #20, Managua. Tel/fax: 783364.

La Universidad Centroamericana impulsa educación no-sexista

"Teoría de género" fue el tema del curso de postgrado que la UCA ofreció a los y las docentes de Humanidades y Ciencias Sociales. Con esto, pretenden contribuir a que la docencia en la universidad vaya superando el sexismo con el que tradicionalmente se ha enseñado. Se desarrolló entre los meses de setiembre a noviembre.



"Es tiempo de actuar" contra el SIDA

Bajo este lema, varios organismos se reunieron para impulsar una campaña en celebración del Día Mundial de Lucha contra el SIDA, el 1º de diciembre.

Una de las actividades impulsadas fue la distribución de lazos rojos. Internacionalmente, la cinta roja es un símbolo de apoyo y solidaridad con las personas afectadas por el SIDA, de compromiso en la lucha contra el SIDA y de esperanza de que termine la epidemia, con la participación de todas las personas.

Se distribuyeron miles de condones a pesar de las protestas y prohibiciones del Ministro de Educación Humberto Belli. El uso del condón sigue siendo la forma más eficaz de prevenir el SIDA entre personas sexualmente activas.

El propio día 1º de diciembre, se realizó un festival cultural en Managua con danza, poesía, canto, concursos, y títeres.

Entre los organismos que participaron en la campaña están CISAS, Xochiquetzal, SI Mujer, Puntos de Encuentro,

los colectivos de lesbianas y homosexuales, el MINSA, el Consejo de la Juventud de Nicaragua, la Cruz Roja, el Colectivo de Mujeres de Matagalpa y Acción Médica Cristiana.



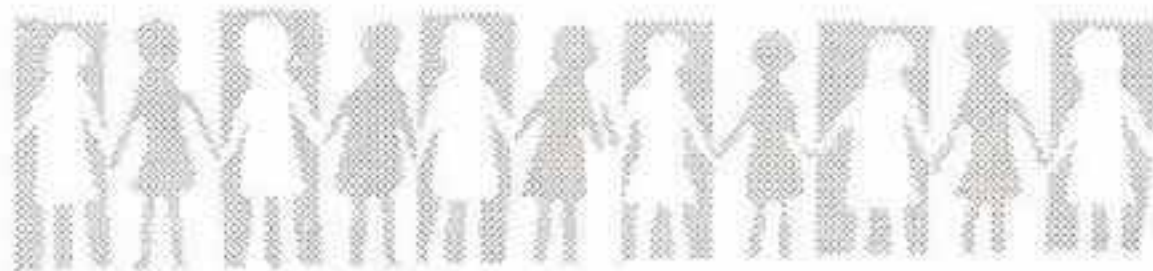
Foro-debate sobre el aborto

Para abordar el difícil tema del aborto, la Red de Mujeres por la Salud montó un foro-debate en octubre pasado en el Centro de Jóvenes Adolescentes SI Mujer del barrio San Judas.

Los temas abordados incluyeron la situación del aborto terapéutico en los hospitales, un análisis jurídico y las consecuencias psicológicas de un embarazo no deseado.

Se planteó que interrumpir un embarazo no deseado en condiciones adecuadas es un derecho humano de las mujeres y también contribuirá a reducir la mortalidad materna como producto de los abortos provocados.

SI Mujer se hizo cargo de publicar las ponencias presentadas por la Dra. Josefina Ramos del Centro de Derechos Constitucionales, Lic. Vilma Castillo de Puntos de Encuentro y las Dras. Ivania Flores y Ana María Pizarro de SI Mujer.



Mujeres encontrándose

Entre mujeres del campo...

En Teustepe: "Nos alegramos ver nuestra gran capacidad como mujeres."

Desde Boaco, Aura Soza informa:

El 26 de noviembre de 1993 nos reunimos 60 mujeres campesinas integrantes de varios colectivos y cooperativas. Nos alegramos ver la gran capacidad de trabajo e iniciativa de las mujeres de nuestra zona.

Las mujeres de Coyusne (Teustepe) y de los Rastrojos (Santa Lucía) tienen en común la lucha por tener nuestra propias tierras. También organizan clases para alfabetizar a las mujeres que no saben leer y escribir. En Güiscoyol (Boaco) además de estar al día con el préstamo para el molino que manejan, las mujeres

crearon un fondo social para ayudarse en cualquier emergencia.

En la Félix Pedro y el Crucero (Teustepe) manejan viveros para reforestar su comunidad y comercializar plantas.



Las mujeres del empalme de Boaco, por su lado, se capacitaron en la construcción de estufas mejoradas y tienen planeado abrir un comedor infantil. Ya tienen el patio y parte de los materiales recogidos.

En las cooperativas Armengol Ortiz, Faustino Martínez, Benjamín Zeledón y Nubia Joaquín, las mujeres están integradas al trabajo agrícola y en varias ocasiones han obtenido producciones superiores a la de los hombres, y eso encima de todo el

trabajo que realizan en la casa. Uno de los logros es que dos cooperativas ya tienen mujeres en la Junta Directiva.

Para mantener vínculos entre los grupos formamos un "consejo de mujeres" que facilitará la comunicación entre todas.

Para más información, comunicarte con Aura Soza, Apartado Postal 22, Boaco.



En Jinotega y Matagalpa: ¿Quién dice que queremos vender? ¡Queremos nuestra propia tierra!

Desde Matagalpa, Damaris Rivera informa:

Unas 30 mujeres capacitadoras y dirigentes de los municipios de Wiwili, El Cuá, Pantasma, La Concordia, La Dalia y Esquipulas se reunieron el pasado 22 de octubre

FOTO: LUCIA AGUIRRE



Se hicieron sociodramas educativos durante el encuentro de campesinas de Matagalpa y Jinotega que luego serán usados en capacitaciones en otras comunidades.

para analizar la situación actual de la reforma agraria y las ventas de tierras.

En el encuentro, que fue promovido por el Programa de Capacitación Campesina de la UNAG, las mujeres analizaron cómo las condiciones actuales en el campo les están perjudicando. Vieron que los y las campesinas beneficiadas por la reforma agraria se sienten desestimuladas por la inestabilidad de la

propiedad agraria, la inexistencia de crédito para pequeñas productoras, los asesinatos y amenazas a cooperativistas de parte de las bandas armadas.

Muchos están vendiendo sus tierras a precios ridículos por las presiones económicas de los antiguos terratenientes, comerciantes y funcionarios del estado. Pero como las mujeres cooperativistas no figuran como co-propietarias

de las tierras, no se les reconoce su derecho a opinar en las asambleas de las cooperativas. Así, muchas ventas de tierra se están realizando en contra de la opinión y la voluntad de las compañeras o esposas. Esto les pone entre la espada y la pared: o se van "detrás" del marido a una incierta vida en otro lugar, o se quedan sin tierra, solas con sus hijos e hijas.

Las mujeres cooperativistas demandan, entre otras cosas, su derecho legal a la propiedad y su pertenencia legal como socias en las cooperativas para promover su participación activa en el trabajo productivo y en la toma de decisiones.



En Rivas:

"Nos sentimos más importantes como mujeres"

*Desde Rivas,
Sarita Aguilar informa:*

Con la participación de más de 150 campesinas representantes de los 26 colectivos de producción afiliadas a la Sección de la Mujer de UNAG realizamos nuestra asamblea anual evaluativa en noviembre pasado. Algunos colectivos siembran granos básicos, otros guineo y plátano y otros hortalizas. Algunos tienen molinos de maíz y uno tiene hasta un trillo de arroz. También, unas 70 ganaderas individuales han formado la Asociación de Mujeres Progresistas de Tola.

Cada colectivo expuso sobre su trabajo, evaluando tres aspectos principales: la organización, la producción, y sus perspectivas.

Las mujeres mencionaron como logros importantes la consolidación de su organización, se sienten más fuertes y no ven que no están solas porque ya conocen tantos colectivos funcionando. Se sienten más importantes como mujeres y con más independencia económica, pues les dan crédito en las pulperías al saber que tienen cómo pagar. También mencionaron que los intercambios con otras, les hacen sentir la solidaridad entre mujeres.

En general, la producción fue buena. La única excepción fue con los molinos de maíz, son muchas en cada colectivo y producen pocos ingresos. Además del molino, estas compañeras piensan dedicarse a otras actividades productivas. La Sección de la Mujer de la UNAG está impulsando un proyecto de ahorro y servicios para las afiliadas,

y pretenden abrir una tienda campesina para mujeres.

Entre jóvenes...

Niñas trabajadoras: "Somos capaces de defender nuestros derechos"

Unas 135 muchachas y 32 educadoras de todo el país se reunieron a finales de noviembre pasado en el primer Encuentro Nacional de Niñas y Adolescentes trabajadoras bajo el lema "Por el cumplimiento de la igualdad de nuestros derechos... Juntas luchamos por un futuro mejor".



La idea de hacer este encuentro surgió durante el Encuentro de Niños, Niñas y Adolescentes Trabajadores realizado unos meses antes, cuando las niñas mencionaron que querían tener un espacio propio para discutir sus problemas, que algunas veces son diferentes a los de los niños.

Asumiendo el reto, varias niñas laboraron junto con algunas personas adultas de diferentes organismos para organizar su Encuentro. Asistieron niñas de Ocotal, Somoto, Esteli, Matagalpa, Managua, León, Granada, San Marcos, Jinotepe, Diriamba, Bluefields y Chinandega.

Algunas de las niñas manifestaron que "queremos que nos tomen en cuenta y que vean que somos capaces de plantear y defender nuestros propios derechos."

En el Encuentro las muchachas abordaron la problemática de la violencia contra las niñas,

Niñas del Barrio 19 de julio:

"Los niños no deben tener más derechos sólo por ser varones"

Para preparar su participación en el Encuentro nacional, las niñas y adolescentes trabajadoras atendidas en el Centro Juvenil de Capacitación y Convivencia del Barrio 19 de Julio de Managua realizaron su propio encuentro el 7 de noviembre.

Hablando sobre el problema de la violencia, las muchachas dijeron que reciben violencia en la calle, en la casa, en la escuela, en el barrio, entre amigos, en los parques, en el mercado y en los buses. Analizaron que algunos papás no las apoyan y los hermanos se sienten con más derechos que ellas porque son varones.

— Tomado de "Mi Revista", publicación del Centro Juvenil, redactada por niñas, niñas y adolescentes trabajadores para "dar a conocer los problemas que hay en la calle y en nuestra comunidad."



y el trato que les dan los niños. Se impartieron talleres sobre sexualidad y uno de artes plásticas. Participaron 24 niñas seleccionadas en un concurso de pintura coordinado por las pintoras Patricia Belli y María Gallo. Los trabajos elaborados fueron expuestos en la Galería Códices. Se está discutiendo la posibilidad de implementar estos talleres en varias regiones del país en forma más permanente, no solamente para promover la expresión creativa de las muchachas, sino también para darles una fuente de ingreso.



FOTO: CISAS



Algunos de los participantes en el Encuentro "Niño-a Niño".

"Niñas y niños vamos ganando nuestro espacio"

Unos cincuenta niñas y niños del programa "Niño-a-Niño" se reunieron en el mes de enero en el tercer encuentro nacional. A través de este programa, impulsado por CISAS, se han formado equipos de niñas, niños y promotores en más de 25 comunidades. Ellas y ellos desarrollan actividades de promoción de la salud, contra la violencia, buscando soluciones a los

problemas sociales que les afectan.

En el encuentro, participaron muchachas y muchachos de León, EL Viejo, Teotecacinte, Puertas Azules, El Cuá, Acahualinca, Matagalpa, Nueva Guinea, Ocotil y otros.

Evaluaron el trabajo que habían hecho en '93, y hablaron sobre cómo les gustaría que fueran los lugares y las personas con las que conviven y lo que podrían hacer para lograrlo. Una de las conclusiones es que

deben promover una mayor participación de las familias y de sus comunidades para que conozcan lo que están haciendo y les apoyen.

También evaluaron su periódico "La Bulla" (Ver *Los libros no muerden*), y visitaron las oficinas de Barricada para conocer cómo se hace.

Aprovecharon para conversar con el equipo del suplemento infantil "Los Cachorritos", y acordaron que "Los Cachorritos" va a publicar la información que las niñas y niños le manden sobre lo que hacen. Para este año, quieren invitar a más personas en cada comunidad y a más comunidades a participar en "Niño-a-Niño".

Para más información, contactar a CISAS en Managua, León, El Viejo y Ocotal.



Entre mujeres de todas partes...

Las casas maternas: "Queremos partos seguros"

Mujeres representantes de las casas maternas de Nueva Guinea, Estelí, Ocotal, Rivas, Malpaisillo, Waslala, Matagalpa y Jinotega se reunieron en noviembre pasado con personal de los Sistemas Locales de Salud (SILAIS) del Ministerio de Salud.

El objetivo del encuentro fue compartir experiencias, logros y dificultades, identificar elementos comunes y

discutir cómo superar los problemas.

Las casas maternas son centros "alternativos" (o sea, son impulsados por grupos de mujeres, no por el MINSA) que existen en muchas ciudades del país para atender a mujeres embarazadas, particularmente las que tienen embarazos de alto riesgo y las que viven muy alejadas de servicios de salud, para reducir los riesgos durante el parto. Todos dan educación a mujeres embarazadas. Algunas tienen hospedaje para mujeres que vienen de lejos para parir en un hospital, otros dan



Primer encuentro de Casas Maternas



atención médica y atienden partos.

Algunos de los problemas mencionados fueron la falta de relación con otros centros alternativos y grupos que trabajan con mujeres y la poca sensibilidad de funcionarios del MINSA ante la mortalidad materna. Para comenzar a superar estos problemas, las casas están buscando formas de coordinarse entre sí y potenciar las relaciones y coordinaciones con el movimiento de mujeres, grupos comunales, el MINSA y otras instituciones del gobierno.



Las voces de las mujeres se hacen escuchar sobre políticas de población

La Coordinadora "Voces de Mujeres sobre Población y Desarrollo" y el Ministerio de Acción Social organizaron un encuentro nacional de mujeres sobre "Políticas de Población y Desarrollo" en diciembre pasado. Asistieron 128 mujeres, 103 de ellas de diversos grupos y organizaciones de mujeres y el resto del gobierno.

Con este encuentro, se pretendió iniciar una discusión sobre qué son las políticas de población y cómo afectan a las mujeres, así como las perspectivas que hay en Nicaragua y las propuestas y demandas de las mujeres.

A partir de un análisis de la situación de las mujeres en Nicaragua, participantes analizaron un informe del gobierno, la declaración "Voces de

las Mujeres 94" y un documento sobre estrategias del movimiento de mujeres sobre población y desarrollo.



Hubo consenso entre las participantes acerca de que el tema de población es poco conocido y discutido en Nicaragua. Generalmente se ve sólo como salud reproductiva y sexual, o como planificación familiar nada más, sin tomar en cuenta otros aspectos fundamentales como educación, medio ambiente, economía, migración, situación legal, distribución de los

recursos y acceso a la tierra.

Esta reunión se hizo en preparación para la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo que se llevará a cabo en El Cairo, Egipto, en el mes de septiembre. (Ver Mira 94)

Las mujeres concluyeron que las políticas de población deben tomar en cuenta las necesidades de las mujeres e incorporar temas como la violencia sexual y doméstica, el acceso a la educación, el papel de la mujer en la economía y la sexualidad. Plantearon que era difícil elaborar propuestas estratégicas en un primer encuentro porque el tema no ha sido discutido a profundidad entre las mujeres. Además, se dijo que las políticas actuales del gobierno inciden negativamente en la situación de las mujeres, especialmente las económicas y las sociales como la educación y salud.

Se acordó que mujeres del movimiento participen en el Consejo Nacional de Población del gobierno. Se formó la Coordinadora de Voces 94 integrada por cinco mujeres. Y se decidió seguir discutiendo y profundizando acerca del tema de Población y Desarrollo para definir posiciones y propuestas de las mujeres.



La reconciliación se hace realidad entre mujeres ex-militares

Mujeres ex-combatientes de la Resistencia Nicaragüense y del ejército y Ministerio del Interior, se reunieron en noviembre para formular estrategias conjuntas de sobrevivencia para su regreso a la vida civil. Fue la tercera vez que las compañeras de la Comisión de Reunificación de las mujeres desmovilizadas de Matagalpa y Managua, se reunieran con el apoyo del Programa de Educación y Acción para la Paz del Centro de Estudios Internacionales

Entre mujeres de todo el mundo...

Encuentro feminista en El Salvador

**Desatando los nudos y celebrando nuestros avances:
VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe**

Reportaje por Paola Zúñiga

Más de 1,200 mujeres feministas de Latinoamérica y del Caribe y algunas amigas de Canadá, Estados Unidos y Europa nos reunimos en la hermana república de El Salvador del 29 de octubre al 5 de noviembre pasado.

Nos juntamos para conocer el trabajo de los colectivos, grupos y movimientos de los distintos países; para reflexionar sobre nuestro quehacer, nuestras vidas, la situación de nuestros países; para intercambiar ideas y planteamientos; y para discutir las distintas estrategias que tenemos las feministas en la lucha para mejorar la situación de las mujeres.

Este fue el 6º encuentro de este tipo y la primera vez que se celebraba en un país centroamericano (se realizan un encuentro cada 3 años en un país distinto). Cada día teníamos un abanico de posibilidades de hasta más de 20 talleres y actividades a que asistir. Y como estuvimos en la Costa del Sol a orillas del mar



Pacífico, en los ratos libres muchas tomamos el sol, nos bañamos y vimos atardeceres hermosos. Por las noches realizamos actividades culturales, bailamos, cantamos, otras nos reunimos para platicar... en fin, había algo para todos los gustos.

Los "Nudos y Avances"

Un día se dedicó a cuatro foros para debatir "Los nudos y avances del feminismo".

Nosotras las centroamericanas tuvimos la oportunidad de exponer al resto de las feministas, los

altibajos de nuestros movimientos que, a diferencia de muchos otros países, se han desarrollado en contextos de movimientos revolucionarios y en situaciones de guerra. Y ahora, en situaciones post-guerra, desde economías sumamente deterioradas, estamos hablando, cuestionando, proponiendo y transformando desde nuestra condición de género, a nuestra sociedad.

Los "nudos" o problemas que fueron los más complicados a resolver porque hay distintas experiencias, planteamientos y propuestas, giraron en torno a:



FOTO: EVELYN FLORES

- ★ la relación y posibles alianzas entre el movimiento feminista y el movimiento amplio de mujeres
- ★ la priorización o no priorización de alcanzar el poder político
- ★ cómo crear una nueva cultura política en nuestra práctica (cómo entendemos "democracia", "liderazgo", "autonomía", etc.).

Estos debates están muy vivos también aquí en Nicaragua, por ejemplo, entre quienes definen el movimiento feminista como algo distinto al movimiento amplio de mujeres, y quienes no hacen esta distinción, entre quienes priorizan las "pequeñas luchas" y quienes buscan incidir directamente con el gobierno. En fin, no hay una sola posición, ni una sola solución en nuestro continuo esfuerzo por la transformación de la sociedad.



El relevo generacional: se pronuncian las mujeres jóvenes

Por primera vez en la historia de estos encuentros, las mujeres jóvenes presentes en el encuentro nos reunimos para conocernos y dialogar. La idea surgió de nuestra inquietud de que en ninguna parte del programa de talleres del Encuentro figuraba un espacio para nosotras y nuestra condición específica de ser joven y feminista.

La convocatoria la realizamos las muchachas nicas, (principalmente las de la Comisión Mujer Joven del Consejo de la Juventud de Nicaragua-CJN), y más de 50 muchachas de 20 países respondimos a la invitación.

En las reuniones nos dimos cuenta que todas compartimos las mismas inquietudes y enfrentábamos las mismas problemáticas: no tenemos acceso a trabajos que nos resuelva nuestra dependencia económica en nuestros padres, maridos, compañeros, etc., no tenemos derecho de ejercer nuestra sexualidad, no tenemos acceso a educación sexual, métodos anticonceptivos, aguantamos maltrato como parte de la

"educación" cotidiana en nuestras casas, en la escuela, etc., nos dejan sobre nuestros hombros la reproducción del modelo machista de la sociedad: en la casa nos toca hacer lavar, planchar, cocinar, no nos dejan salir, ni escoger nuestras amistades, somos víctimas de violaciones y abusos sexuales, etc., y para colmo cuando nos pronunciamos ante esta situación se nos minimiza, se nos invisibiliza, se nos trata de una

Muchas reconocimos que no nos sentimos tan cómodas en los espacios del movimiento feminista y en la declaración que leímos al final del encuentro, afirmamos que "el tener menos edad o antigüedad dentro del movimiento no determina una menor capacidad o compromiso feminista".

Con muchas propuestas sobre el tapete decidimos conformar una red de mujeres jóvenes feministas para mantenernos en comunicación e impulsar un encuentro especialmente para nosotras.



Reunión de las muchachas jóvenes en el VI Encuentro.

Se prepara primer encuentro de mujeres rurales

Desde Matagalpa, Eva Molina informa que en octubre pasado viajó al Brasil para participar en la primera reunión continental preparatoria del I Encuentro de Mujeres Trabajadoras Rurales de América Latina y el Caribe.

Este encuentro se realizará en Brasil en septiembre de 1995. Se reunirán unas 250 trabajadoras rurales para intercambiar experiencias, discutir y proponer alternativas para mejorar las condiciones laborales (por ejemplo, que los salarios están muy por debajo a los salarios urbanos, no existen condiciones ni instalaciones para dejar a los hijos e hijas mientras trabajan), la inseguridad sobre la tenencia de la tierra, la discriminación que enfrentan en sus organizaciones, la violencia que sufren,

las políticas agrarias de sus países que afectan directamente sus vidas, el deterioro del medio ambiente.

También el Encuentro tendrá como objetivo estratégico crear una Red Latinoamericana y del Caribe de mujeres trabajadoras rurales y difundir la organización.

En cuanto a la participación, se acordó que cada país podía enviar una delegación de 10 mujeres, 8 trabajadoras rurales de las distintas organizaciones representativas del sector y 2 asesoras.

Para más información sobre el encuentro y los preparativos, contactarse con Eva en el Colectivo de Mujeres de Matagalpa, al 2458.



¿Es posible una política de población feminista? Mujeres del mundo discuten en Bangladesh

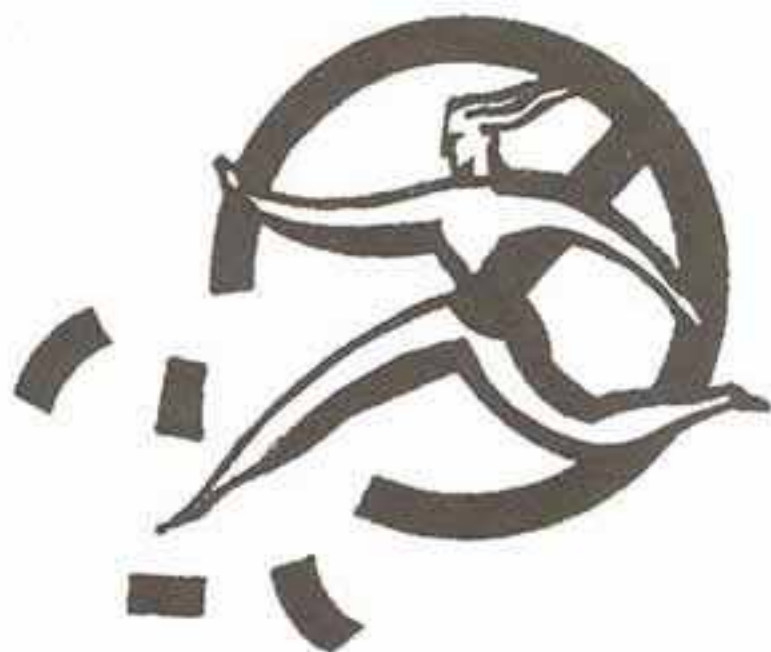
Unas 65 mujeres de 24 países del mundo -- incluyendo Nicaragua-- se reunieron en Bangladesh (cerca de la India) para discutir "Perspectivas populares acerca de 'Población'" del 12 al 15 de diciembre. La reunión fue organizada por varios grupos de

mujeres de Asia, una región del mundo que ha sufrido muy de cerca los efectos de las políticas de control de población. De Nicaragua, asistieron María Hamlin, directora de CISAS y María Dolores Alvarez.

Las mujeres querían discutir y formular una posición feminista acerca de la idea falsa de que el crecimiento poblacional es la causa principal de la pobreza y la destrucción ambiental. En base a este mito, se culpa a la gente pobre, especialmente a las mujeres, y se les hace el blanco principal de las políticas de control poblacional.

Concluyeron que "la satisfacción de necesidades básicas de las mujeres de alimentación, educación, salud, trabajo, participación social y política y una vida sin violencia ni opresión debe estar desvinculada de las políticas de población. Las mujeres necesitan tener acceso a métodos anticonceptivos seguros y aborto legal y seguro, dentro del marco de una atención de salud amplia."

Si querés más información, la declaración está disponible en el Centro de Documentación de CISAS, Managua, telf: 661662.



Mujeres celebrando...

Felicidades a todos los grupos, centros y colectivos de mujeres en sus inauguraciones y aniversarios.....

**"Ni en nuestro día, nos dan el día libre":
Empleadas domésticas se organizan para defender sus derechos**

Desde Managua, Rosa Cortés informa:

Un grupo de mujeres que trabajan como empleadas domésticas afiliadas al sindicato "Rigoberta Menchú", nos juntamos en el Centro Recreativo "La Piñata", el pasado 10 de diciembre para celebrar no solamente nuestro primer aniversario, sino también nuestra personería jurídica como sindicato. Festejamos con rifas, sociodramas y bailes folklóricos.

FOTO: SINDICATO DE EMPLEADAS DOMÉSTICAS



Algunas miembros del sindicato de empleadas domésticas.

Tenemos más de 200 afiliadas en Managua, Granada, Matagalpa y Diriamba. Nos reunimos una vez al mes, y recibimos talleres sobre sindicalismo y género. Para ello contamos con el apoyo de la Secretaría de la Mujer de la CST, pues fue quien impulsó la conformación de nuestro sindicato.

Este año trabajamos duro para conseguir que se respeten los derechos de las empleadas domésticas, que no están contemplados ni en la

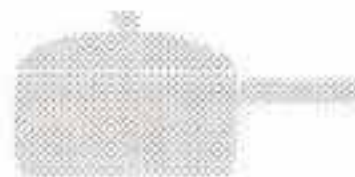
Constitución ni en las leyes laborales.

Como está la situación, las empleadas domésticas estamos desprotegidas, cualquier empleador nos despide sin prestaciones sociales. No existe un contrato, todo es verbal, de eso se aprovechan los patrones y nos hacen trabajar los días feriados sin ninguna paga extra.

Una de nuestra prioridades es luchar contra el maltrato hacia las empleadas domésticas, sobre todo

hacia las mujeres embarazadas. Cuando la patrona o el patrón la ve así la despide sin siquiera decirle, la manda a descansar sin goce de salario para que tenga su bebé y cuando regresa ya hay otra compañera en su lugar.

Para más información, contactar a Rosa al 24681.

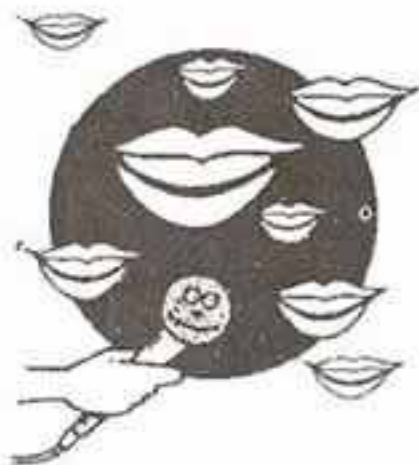


¡"Hablemos de Nosotras" cumple un año!

La radio revista "Hablemos de Nosotras", dirigida y conducida por María Elena Sandino, llega a su primer aniversario el propio 25 de noviembre, día internacional contra la violencia hacia mujeres y niñas.

Este programa, que se transmite los sábados de

8 a 9 de la mañana por Radio Venceremos (1410 AM) en León, es el único de su tipo en el occidente.



A través de entrevistas, testimonios, encuestas y la participación de profesionales y especialistas, se abordan temas como los derechos de la mujer y la niñez, la salud, la violencia física y psicológica, leyes que benefician o perjudican a las mujeres, etc.

El programa también ha ayudado al trabajo del colectivo de mujeres "Tiempo y Espacio" y las campañas del movimiento de mujeres en León.

Xochilt-Acatl celebra su 2º aniversario con "bombas"

Desde Malpaisillo, Merche Brose informa:

Entre comidas variadas, chimbombas, piñatas, canciones, concursos de bailes, más de 150 mujeres de Malpaisillo celebraron el segundo aniversario de fundación de la clínica COFES-Xochilt-Acatl, el pasado 15 de octubre.

Bajo el lema "Unidas en la Lucha por Nuestra Identidad y por un Desarrollo Integral", celebraron los avances de esta clínica de atención ginecológica, preparación de parteras y educación sexual. Uno de los principales logros es el alto nivel de organización y coordinación entre mujeres de todas las comarcas y de diferentes sectores sociales alrededor de la clínica. Esta se rige por un consejo municipal que cuenta con la

participación activa de 60 mujeres.

Obreras agrícolas y campesinas de municipio compartieron el fructífero trabajo de dos años, con exposiciones de hortalizas, crianza de cabras y otros proyectos productivos. También hubo poemas, sociodramas, y "bombas" como:

"Y les recomiendo a mis amigas que no se quiten el calzón, mientras no se pongan el condón!"



Como parte del acto cultural, se hizo un concurso de "Miss Panzona" en el que desfilaron 12 muchachas embarazadas, ridiculizando los valores de las "Misses".



Mujeres evangélicas abren clínica

La Asociación Evangélica de Asesoramiento Familiar, integrada por psicólogas evangélicas, abrió una clínica que busca contribuir a la integración familiar y a la salud mental. También dan servicios de capacitación en relaciones familiares y humanas, intervención en crisis y otros. La clínica está ubicada al costado norte del Seminario Bautista en Managua.

--Tomado de *Reflexiones*, Julio-Octubre 1993

Ixchen cumple 5 años de servicio

En el mes de diciembre, Ixchen celebró cinco años de atención a las mujeres. Desde 1988, cuando se abrió la primera clínica en Managua esta empresa con carácter ha logrado abrir siete clínicas en distintas ciudades del país como León, Matagalpa, Granada, Boaco, y recientemente Jinotega, así como clínicas especiales para niñas y niños y clínicas móviles para extender su cobertura. También cuenta con alrededor de 300 promotoras que sirven de enlace entre Ixchen y la comunidad.

De las 148,000 atenciones que dio en '93, 570 fueron de atención psicológica a víctimas de violencia y 1,500 asesorías legales.

En 1994, Ixchen pretende abrir una Casa de Parto en Managua, consolidar las unidades móviles en las regiones y crear una red de apoyo a víctimas

de violencia y maltrato y grupos de auto-ayuda de mujeres con cáncer.



Casa Materna de Ocotal celebra 5º aniversario

La Casa Materna "Mery Barreda" de AMNLAE en Ocotal cumplió 5 años de estar brindando atención a las mujeres de Las Segovias, en diciembre pasado. Esta Casa sirve para brindar apoyo a aquellas mujeres que tienen problemas en el embarazo y pueden tener alto riesgo a la hora del parto. Busca ayudar especialmente a mujeres del área rural de Nueva Segovia. Cuentan con hospedaje para estas mujeres antes y después del parto, al mismo tiempo les brindan información de salud y atención médica en colaboración con el Ministerio de Salud.

**Sobreviviendo los altibajos,
la cooperativa "Julia Herrera de Pomares"
cumple 10 años**

Muchos grupos de mujeres han intentado impulsar proyectos de costura para generar ingresos. Desafortunadamente, la mayoría de estos proyectos han fracasado. Pero la cooperativa "Julia H. de Pomares" cumplió su 10º aniversario este febrero!

Las mujeres de la cooperativa nos cuentan cómo sobrevivieron:

La cooperativa se fundó con 29 mujeres en febrero de 1984. La mayoría estábamos organizadas en AMNLAE o en los CDS.

Empezamos a trabajar en un local prestado, que tuvimos que abandonar en 1987. Gracias al apoyo de un organismo alemán, conseguimos un edificio grande que incluso tenía espacio para poner un CDI para nuestros hijos e hijas. Además, recibimos 20 máquinas semi-industriales y algunas máquinas especiales. Desde febrero de 1988 estamos trabajando en el edificio nuevo.

Al comienzo, elaboramos más que todo ropa para las tiendas campesinas,

pero en la guerra, la mayoría de las tiendas fueron destruidas, y perdimos estas ventas seguras.

Luego, el cambio de moneda en febrero de 1988 fue otro golpe para nosotras. No teníamos ni materia prima ni dinero.

Comenzamos a traer lo que teníamos en nuestras casas para seguir trabajando.

Con tela usada producimos pantalones, ropa infantil, etc. Ya no podíamos pagar ni contador ni secretaria, ni personal profesional para

FOTO BRIGITTE HAUSCHILD



Verónica, de la cooperativa "Julia Herrera".

vender. Nosotras mismas tuvimos que asumir toda la administración sin tener la capacitación suficiente.

Durante 7 meses, no tuvimos dinero para pagarnos ni un centavo de salario, y por eso se fueron 15 socias.

Gracias a otra donación alemana, esta vez de tela, logramos seguir adelante. Conseguimos permiso de los sindicatos de varias empresas para llegar a vender ropa en los días de pago. También elaboramos ropa escolar y uniformes de trabajo para empresas grandes.

Logramos ganar un salario regular, pero nunca hemos podido ahorrar, por ejemplo para el mantenimiento de edificio y mucho menos para realizar nuestro sueño de impulsar un CDI.

A partir de agosto de 1988 logramos integrar a 12 mujeres más, y hasta junio de 1990

FOTO: ANNETTE BAUTZ



Las instalaciones de la cooperativa.

trabajábamos con 26 mujeres. Una cooperante alemana llegó a capacitarnos en todos los aspectos de la organización del trabajo, la parte contable, facturación, elaboración de presupuesto, inventarios, etc.

Desde el cambio de gobierno la situación de la cooperativa se ha empeorado mucho. Muchas cooperativas industriales y artesanales han desaparecido. En las empresas donde vendíamos los días de pago, una vez que se

privatizaron, ya no nos daban permiso para vender.

El otro problema es que Nicaragua está inundado de ropa extranjera, donde se puede producir más barato, y de ropa usada de los EE.UU.

Por todas estas razones, pasamos casi dos años sin poder garantizarnos los salarios. Actualmente somos diez socias activas.

Estamos buscando mercado en Europa porque sabemos que no

podemos competir en el mercado nacional porque nuestros costos son demasiado altos. Ya tenemos algunas experiencias con tiendas en Alemania.

Por supuesto, seguimos buscando mercado aquí en Nicaragua. La calidad de nuestros productos es buena, y producimos cualquier tipo de ropa, por ejemplo: delantales sin y con agarradores, sin y con pechera, ropa para niños, pantalones y chaquetas unisex, uniformes de trabajo, camisas, cotonas, manteles, etc.

Estos 10 años nos han enseñado mucho. Hemos aprendido un poco de la mecánica. Hemos aprendido a hablar en reuniones, aunque a veces todavía nos da nervios. Hemos aprendido a convivir, a defendernos con los maridos, a ayudarnos unas con las otras. Nos sentimos en familia.

La cooperativa Julia Herrera de Pomares está ubicada en el Taller El Zorro, Villa José Benito Escobar, del colegio, 1 c. al lago, Managua. Tel. 32126 / fax: 31257.

FOTO: ANNETTE BAUTZ



Sentadas : Carmen, Brigitte, de la izquierda a la derecha: Luisa, Cristina, Margarita, Rosario L., Alba, Irania, Josefina, Veronica, Rosario M.



Ajuste y mantenimiento de máquinas de coser

Es un manual sencillo dirigido a artesanas/os y productoras/os. Es el primer cuaderno técnico publicado por la Universidad Urbana del Instituto Ntlapan de la UCA.

Para conseguir una copia,
contacta a Cesar Campos
Chávez al 670436
(fax: 670106)



**anuncia el calendario de
talleres y cursos
metodológicos para
mujeres:**

**Conciencia corporal y técnica
de curación entre mujeres:
2-4 de marzo**

**Mujer, concepción y realidad:
10-13 de mayo**

**Mujer, cultura y vida cotidiana:
16-19 de agosto**

**Metodología de género y
educación popular:
4-7 de octubre**

**El amor desde las mujeres:
16-18 de noviembre**

Para información sobre
modalidades y costos (hay becas
disponibles) llama a CANTERA al:
75329 y 780103



La Universidad de las Mujeres anuncia el tercer ciclo del curso "Género en el desarrollo"

- Si sos parte de un grupo, programa o proyecto que trabaja con y/o para mujeres
- Si querés tener un conocimiento sistematizado sobre teoría de género aplicada al desarrollo
- Si querés compartir conocimientos y experiencias con otras mujeres

Entonces, inscribite ya en "**Género en el desarrollo**". ¡El cupo es limitado!

Período de inscripción:

15 de marzo al 10 de abril

Comunicáte con Tere al 663970, o llegá a Puntos de Encuentro: de los semáforos de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado.

Cuándo: Las clases comienzan en mayo

Duración: 12 viernes o 12 sábados

Hora: 9 am - 2 pm

Requisitos para participar:

- Llenar la ficha de inscripción*
- Tener estudios de secundaria terminados, o más
- Estar trabajando actualmente en un programa o proyecto
- Tener ganas y disposición de estudiar
- Poder asistir a las 12 sesiones que dura el curso

*(*Si llenaste una ficha anteriormente, siempre necesitás llegar a actualizarla)*

La Universidad de las Mujeres

PUNTOS
de encuentro



Celebrando la vida de una amiga



De ocupación partera, María Cavalleri fue sembradora de vida y de esperanza. Llegó a Nicaragua desde el norte de Italia hace muchos años. Fue militante de la vida y de las causas de las mujeres 24 horas al día y 365 días al año.

Trabajó un tiempo con el Ministerio de Salud y luego se dedicó de lleno al Colectivo de Mujeres de Matagalpa. Le preocupaba mucho la mortalidad materna. Contra viento y marea, llevó a cabo varias investigaciones para conocer la magnitud de este problema y sus causas en Matagalpa.

Desarrolló una labor sostenida con las parteras, para quienes



siempre fue "la Marillita". Les enseñó anatomía, género, higiene y nutrición, compartiendo con ellas sus sueños y limitaciones. Las animó a entrar al mundo de las letras, promoviendo un proceso de alfabetización con una cartilla especial que elaboró para ellas.

Fue fundadora de la Red de Mujeres por la Salud y de la Red de Mujeres de Matagalpa, así como de la Comisión Nacional de Lucha contra la Mortalidad Materna.

Quienes la conocieron, señalan que siempre lograba encontrar el lado positivo, aún a las cosas más difíciles. Su aspiración permanente fue rescatar y reconstruir la espiritualidad de las mujeres con rituales y símbolos de unión y sororidad.

Murió a los 37 años en febrero, después de meses de lucha contra el cáncer.

María, tocaste las vidas de muchas mujeres, y la esperanza que sembraste en ellas está floreciendo como la trinitaria plantada en tu honor.

Tu calidad humana, tu energía y tu creatividad, sumadas a tu compromiso militante, te hacían una mujer especial....

Te extrañaremos.

Rompiendo el silencio

"Rompiendo el silencio... y de respuestas qué?"

Campaña nacional contra la violencia hacia mujeres y niñas

¿Dónde estuvistes y qué hiciste el pasado 25 de Noviembre?

Si estuviste en **San Miguelito** (Río San Juan), sabés que las mujeres de la Casa de la Mujer pusieron un lazo blanco al alcalde para comprometerlo en la lucha contra la violencia hacia las mujeres y las niñas.

Si estuviste en **Corn Island**, (la isla cerca de Bluefields), escuchaste a las mujeres del Woman Action Movement (Movimiento de Mujeres en Acción) cuando hicieron su llamado público para que las mujeres "seamos valientes, defendamos nuestras vidas, y nos pronunciemos en contra de la violencia sin temor a exponernos a crítica y represalias."

Si estuviste en **Guasaule**, en la frontera con Honduras, viste cuando algunas mujeres del lado de Honduras se pusieron los lazos blancos y pidieron a las vivanderas nicas si podían llevar a

su lado la manta de la campaña nacional contra la violencia de Nicaragua para darles ánimo.

Si anduviste por las calles de **Managua** muy de mañana, lo más probable es que encontraste una de las brigadas de mujeres distribuyendo lazos blancos y volantes en los semáforos.

Si en la noche estabas mirando televisión, tal vez viste el anuncio de la **Red de Mujeres contra la Violencia**.

Y si sos una mujer organizada, lo más probable es que participaste en una o más acciones durante el mes de noviembre como parte de la campaña nacional contra la violencia hacia mujeres y niñas.

El lazo blanco, símbolo de compromiso

Más de 30 grupos de mujeres impulsamos una campaña nacional para que el 25 de noviembre, miles de

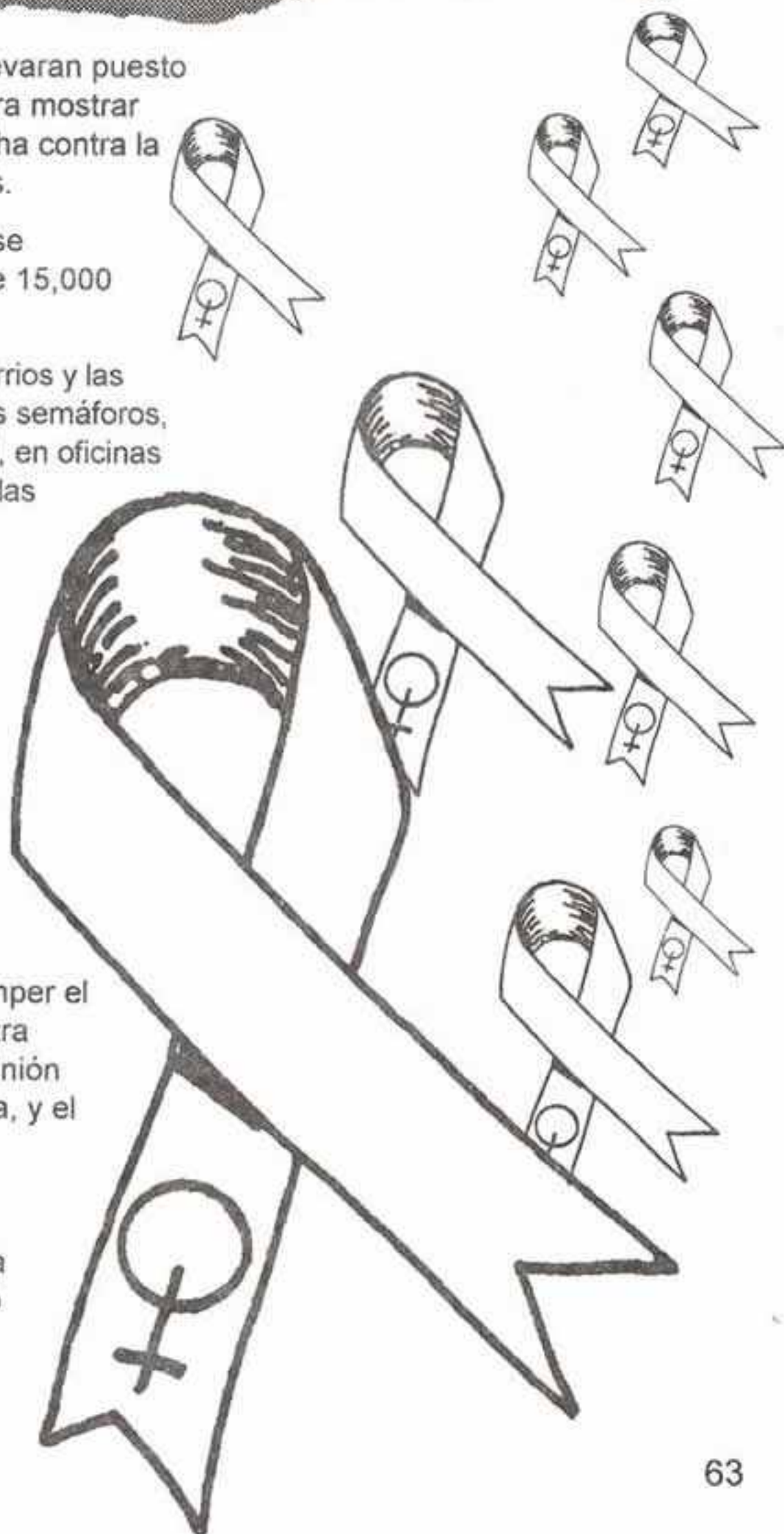
mujeres, hombres y jóvenes llevaran puesto en su pecho un lazo blanco para mostrar nuestro compromiso con la lucha contra la violencia hacia mujeres y niñas.

Diferentes grupos de mujeres se encargaron de elaborar más de 15,000 lazos.

Se distribuyeron lazos en los barrios y las comarcas, en los mercados y los semáforos, en hospitales y centros de salud, en oficinas privadas y del estado. Antes de las 8 de la mañana el propio 25, ya se habían distribuido todos los lazos. Si hubiéramos tenido 150,000 en vez de 15,000 estamos seguras que los hubiéramos distribuido todos.

Ya rompimos el silencio...

Los grupos que participamos en la jordana nos sentimos satisfechos que con las jordanas que hemos venido realizando, hemos logrado "romper el silencio" sobre la violencia contra nosotras. Ya hay una fuerte opinión pública en contra de la violencia, y el hecho que tanta gente quería ponerse el lazo blanco es una prueba de ello. Sin embargo, estamos frustradas que la lucha que hemos librado no ha tenido eco por parte del Estado.



Rompiendo el silencio

...y de respuestas ¿qué?

Seguimos enfrentándonos a un sistema de atención ineficaz y deficiente:

- las leyes todavía no penalizan el maltrato ni la violencia doméstica
- la policía todavía tiene actitudes de no querer meterse en casos de violencia doméstica, y cuando se meten o nosotras ponemos una denuncia nos tratan como si fuéramos nosotras las culpables
- las leyes hacen casi imposible ganar un caso de violación porque exigen que se presenten "pruebas" que son casi imposibles presentar
- no hay atención especializada para mujeres que han sufrido violencia en la mayoría de los hospitales y centros de salud
- los juzgados están tan sobrecargados con trabajo que es difícil llevar un caso.



Y la lista de problemas sigue. Es cierto que se inauguró la Comisaría de la Mujer en una estación de policía de Managua, pero consideramos que no es suficiente, porque es sólo una estación, no cuenta con suficiente personal, ni transporte, la gente que trabaja ahí no ha recibido capacitación especializada para manejar los casos de violencia.

Con tantas cosas por hacer, por exigir, llevamos la propuesta de que la campaña de este año se enfocara alrededor de mejorar la atención a mujeres y niñas víctimas de violencia. Y fue así que los grupos que nos unimos para coordinar esfuerzos, ingeniamos el lema para la Campaña Nacional contra la Violencia hacia Mujeres y Niñas: "Rompiendo el silencio... y de respuestas, qué?".

Cada quien con su granito de arena

Durante la campaña, un montón de grupos realizaron talleres, paneles, foros, cine-debate, charlas, encuentros, festivales, teatro y otras actividades culturales.

Por primera vez, las mujeres jóvenes y adolescentes jugaron un papel activo en la campaña, participando en las actividades globales y montando sus

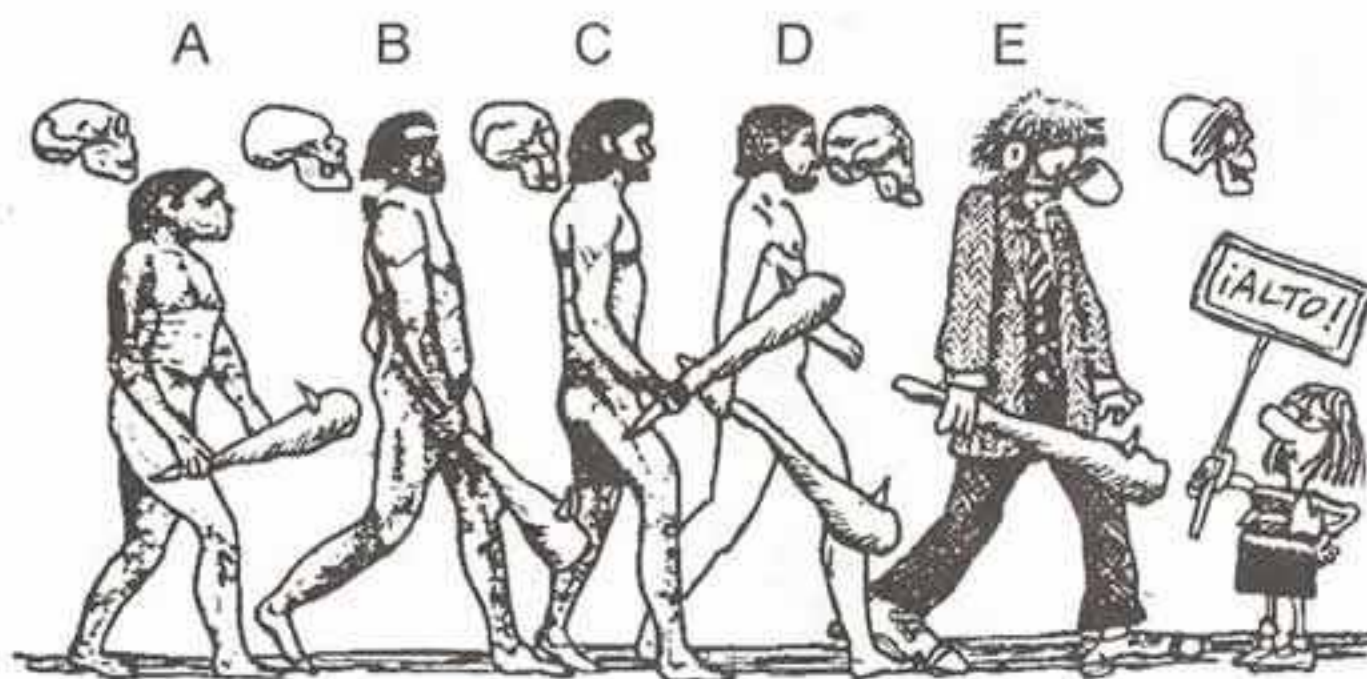
propias actividades (ver *A nuestra edad*). También fue la primera vez que hombres se pronunciaron públicamente en contra de la violencia hacia las mujeres, no como sus "protectores", sino como personas conscientes que ellos tienen que responsabilizarse y cambiar su comportamiento machista y violento (ver *¿Qué dicen los hombres?*).



La campaña sigue

Muchos grupos nos comprometimos a mantener permanente la lucha contra la violencia de género. Por ejemplo, la Red de Mujeres contra la Violencia elaboró un folleto para mujeres sobre qué hacer y dónde ir en caso de maltrato o violencia sexual.

La presentación formal del folleto será el 8 de marzo, día internacional de la mujer, y a partir de esa fecha, se distribuirán unos 50,000 ejemplares del folleto en todo el país. La Red también publicará un documento de "Propuestas para mejorar el sistema de atención a mujeres víctimas de violencia" ♀



A NUESTRA EDAD...

Los y las jóvenes preguntan por qué hay tanta violencia...
y buscan sus propias respuestas

"¿Por qué al hombre no se le recrimina como a la mujer?"

"Yo creo que el maltrato no es necesario... si mi papá me golpea, ¿qué debo hacer?"

"¿Qué debe hacer una joven que ha sido violada y queda embarazada de esa violación?"

"¿Por qué hay personas que creen que nosotras las niñas y mujeres somos inferiores a los hombres?"

"¿Cómo puede darse cuenta uno de que una persona está sufriendo daño psicológico?"

"¿Creen que sea correcto buscar cariño en otra persona si no lo encontramos en nuestro hogar?"



Encuentro de jóvenes en San Judas, en el día internacional contra la violencia hacia mujeres y niñas.

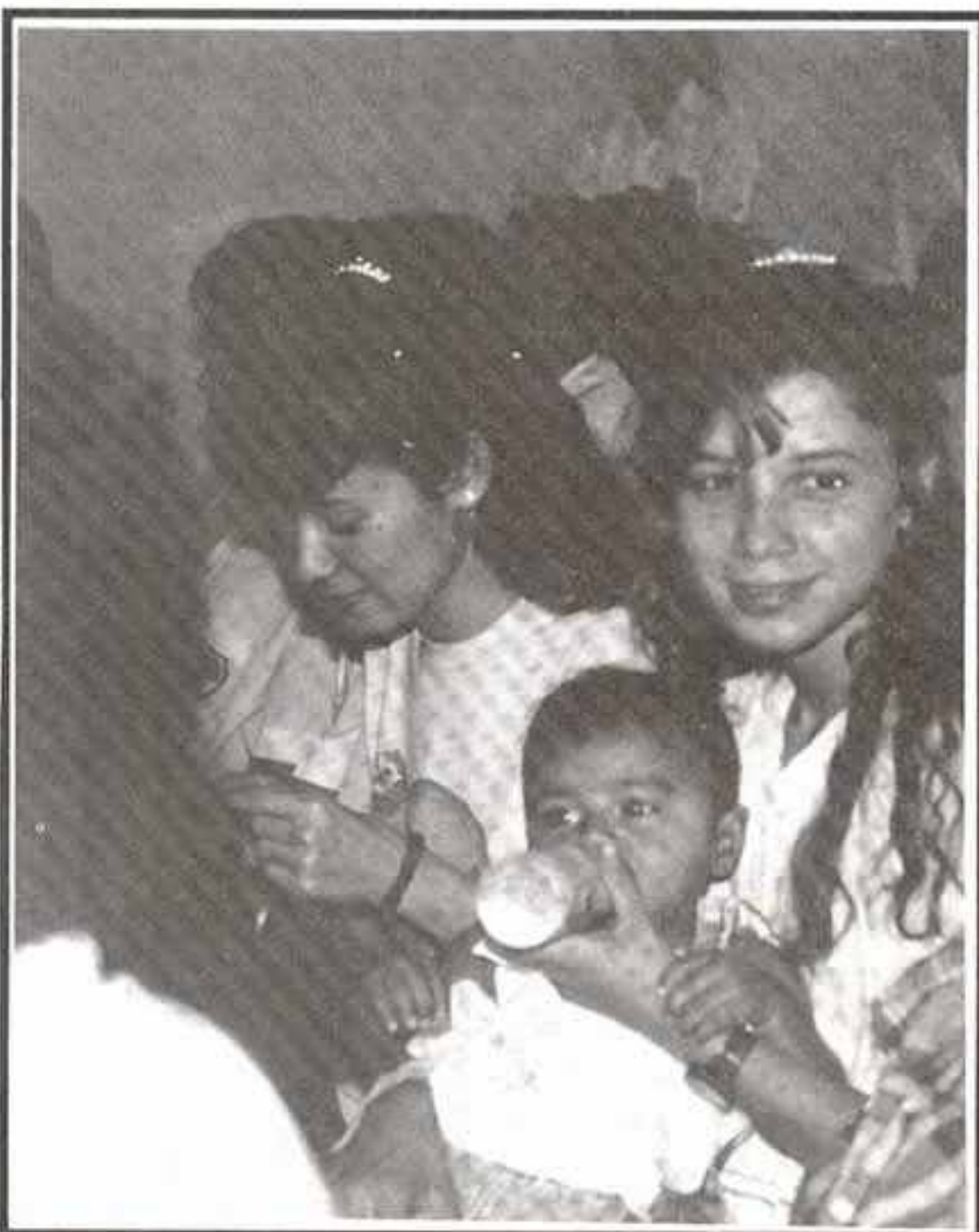
Estas fueron sólo algunas de las preguntas planteadas por unos 50 muchachas y muchachos reunidos en noviembre pasado en el Centro de Adolescentes y Jóvenes SI Mujer en el barrio San Judas (Managua) en conmemoración del día internacional contra la violencia hacia mujeres y niñas.

Este centro juvenil abrió sus puertas en mayo del año pasado para ofrecer servicios médicos y educación sexual a la población juvenil del barrio. Con el apoyo de las profesionales del centro, se han capacitado alrededor de 30 promotoras y promotores jóvenes que visitan las escuelas y las casas de las y los jóvenes del barrio.



Se hacen talleres sobre la sexualidad y cómo la viven los y las jóvenes, el uso de métodos anticonceptivos, el embarazo y el SIDA.

FOTO: CENTRO DE JOVENES "SI MUJER"



El centro siempre está lleno de jóvenes, pues con su pequeña biblioteca y el auditorio al aire libre, es un lugar alternativo para que muchachas y muchachos puedan reunirse y hablar de sus experiencias.

Las muchachas se ponen las pilas

Fanny es una de 30 promotoras y promotores jóvenes del centro. Ella ve que en su barrio la violencia que sufren por ser jóvenes, los problemas en la familia y las relaciones entre hombres y mujeres son

cosas que afectan la vida cotidiana de las y los muchachos. Por eso ella, junta con Carla y Erica, decidió participar en la Red de Mujeres contra la Violencia para plantear la problemática específica de la violencia contra las jóvenes.



El centro se sumó a la Campaña Nacional contra la Violencia hacia Mujeres y Niñas (ver *Rompiendo el silencio*), y se organizó el foro con jóvenes en el centro. Además del foro, las muchachas y muchachos del centro presentaron su propia obra de teatro en el barrio y participaron en el programa "Entre Amigas" del radio El Pensamiento. Durante el foro, las muchachas en particular querían saber por qué desde que son chavalos, a los varones se les da menos responsabilidades en la casa, se les da un trato diferente con más



Maritza Galo es una de 30 promotores del centro.

libertad y en una situación de ventaja sobre las niñas y mujeres.



Fanny sabe que no hay respuestas fáciles a estas preguntas: "Entre nuestros padres existe todavía la misma idea vieja de que el castigo

y el maltrato es educativo, es amor. Nos dicen: *el padre que no le pega a sus hijos es porque no los quiere...* o cuando alguien en la escuela le pega a un chavalo el papá le dice: *pegáale al que te pegó y si no lo hacés yo te pego*. Es como una cadena, quienes se sienten más fuertes se desquitan con los más débiles: papá a la mamá,

mamá a la hija mayor, la hija mayor al hermanito menor.

Perdiendo el miedo y cambiando actitudes

"Pero ya a muchas muchachas se les hace difícil aceptar lo que nos dicen nuestras madres... por ejemplo, esa cuestión de que el matrimonio es para todita la vida. Y si a una la golpea el marido, o es un vividor machista... ¿una tiene que aguantar toda la vida esa situación? ¡nooo! eso ya no es así." Fanny comenta que en su trabajo, en su relación con las y los jóvenes existen temas que son tabú, la violación por ejemplo. Ella ha observado que las muchachas que han sufrido violencia sexual prefieren el silencio, por el miedo al que dirán, por miedo a ser rechazadas del grupo de amigos. Pero piensa que a través del trabajo en el barrio, las muchachas están comenzando a perder su miedo.



"Las muchachas y muchachos buscan respuestas, llegan al centro, a mi casa para hablar y para obtener información sobre temas que no pueden hablar con confianza en su casa ni en la escuela, como la necesidad de educación sexual, la necesidad de saber qué pasa con nuestros cuerpos en nuestro desarrollo físico y sexual, el maltrato de los adultos y el machismo de los chavalos."

"Queremos cambiar la cultura"

Fanny dice que están dispuestas a desarrollar otras actividades durante todo el año para contribuir a cambiar la cultura de violencia que se les está transmitiendo a los y las jóvenes desde sus propias casas, así como en los barrios y en la calle. "Aquí todas estamos aprendiendo, lo bueno es que ahora podemos hablar de estos temas, con menos miedo, con menos temor. Podemos plantearnos un cambio de actitud."



Dibujo de Yamileth Jarquín Z. , promotora de "Niño-a Niño"

¿Todos somos iguales? Sí... y no

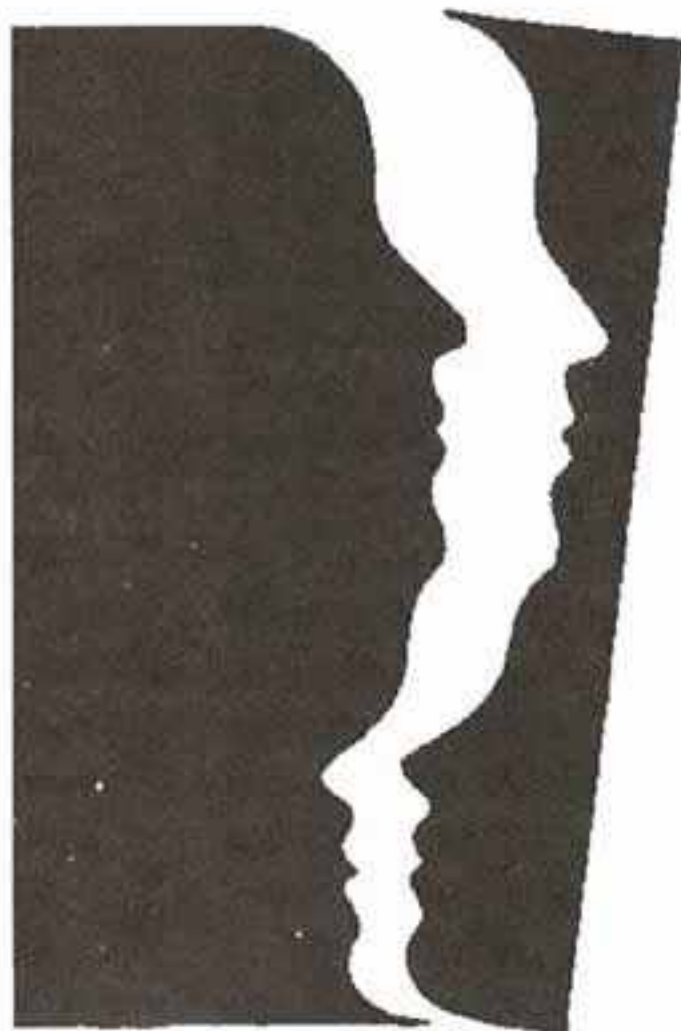
por Oswaldo Montoya y Rubén Reyes

"Todos los hombres son iguales."

¿Cuántas veces los hombres hemos escuchado decir esto? Nosotros nos acordamos de muchas. Por cierto, es una frase muy utilizada por las mujeres. Antes, cada vez que la escuchábamos, reaccionábamos contestando: "No es justo, no pueden echarnos a todos en un mismo saco." Nos costaba comprender por qué tantas mujeres llegan a esa triste conclusión.

Ahora que formamos parte de un grupo de hombres que nos definimos en contra de la violencia masculina, entendemos un poco mejor que refleja la desilusión y el desencanto de muchas mujeres ante nuestros comportamientos cotidianos.

De hecho, **todos** compartimos un entrenamiento similar para ser hombres. Muchos hemos tenido las mismas experiencias: las pandillas de chavalos, los pleitos entre nosotros, las masturbaciones colectivas, la presión por tener sexo con las mujeres, etc. El resultado de esto es que hemos



aprendido a relacionar el ser hombre con usar la fuerza, la conquista y el poder, por ejemplo.

Por otro lado, al notar otros aspectos entre los miembros del grupo nos damos cuenta que no todos somos iguales. Hay hombres que vienen del campo, otros de la ciudad; unos son muy estudiados y racionales, otros más sencillos y prácticos; una parte del grupo opta por tener relaciones sexuales con mujeres, otra parte por relaciones con otros hombres.

En fin, las diferencias entre nosotros también abundan.

Pero regresemos a los aspectos que nos hacen parecidos, porque fue este elemento el que determinó el nacimiento del grupo. A todos los hombres en nuestra sociedad nos imponen los mismos roles: llevar el dinero a la casa, ser agresivos, mandar, tener mucha "potencia sexual", etc. Llega un momento en que esta forma de ser hombre se hace fastidioso. Los hombres que estamos en este grupo nos identificamos por compartir la misma insatisfacción con este modelo.



Así fue cómo decidimos unirnos. Debemos confesar que hace ocho meses, cuando nos reunimos las primeras veces, dudábamos si esta iniciativa iba a funcionar. Probablemente a los otros les pasaba algo así. Incluso, recuerdo que no nos atrevimos a llamarnos "grupo", porque sonaba demasiado formal, pues a duras penas éramos algunos hombres con inquietudes parecidas.



Nadie creía que un grupo de hombres podía resultar. ¿Acaso lograríamos superar el estilo impersonal y

competitivo con que los hombres nos comunicamos?, ¿Venceríamos el miedo a ser acusados de "cochones"?, ¿Enfrentaríamos la burla de otros hombres por "andar de tontos en cosas sin importancia"?



Aún no tenemos la respuesta, pero el reto está presente. Lo cierto es que en estos ocho meses hemos realizado 12 encuentros de reflexión, y el grupo está vivo y dando sus primeros frutos. Ya nos atrevemos a llamarnos "grupo", sentimos un apoyo mutuo para re-educarnos como hombres y pretendemos dar a conocer al público nuestra experiencia y nuestros planteamientos.



De hecho, como parte de la campaña nacional contra la violencia hacia mujeres y niñas, hicimos una primera "aparición pública" con un pronunciamiento y foro-debate en Managua. Ahí tuvimos una rica discusión con hombres y mujeres de diversos sectores, y nos animó a seguir en este camino.

No creemos que lo nuestro sea un "acto heroico" que las mujeres nos deben "agradecer" (como tampoco nos deben agradecer cuando compartimos las tareas del hogar, pues en todo caso no es más que asumir la parte que nos corresponde).



Aunque aspiramos a ser aliados de las mujeres para transformar este mundo cotidiano lleno de desigualdades, esta iniciativa parte del reconocimiento que un cambio en nuestras vidas como hombres nos hará personas más completas y felices.

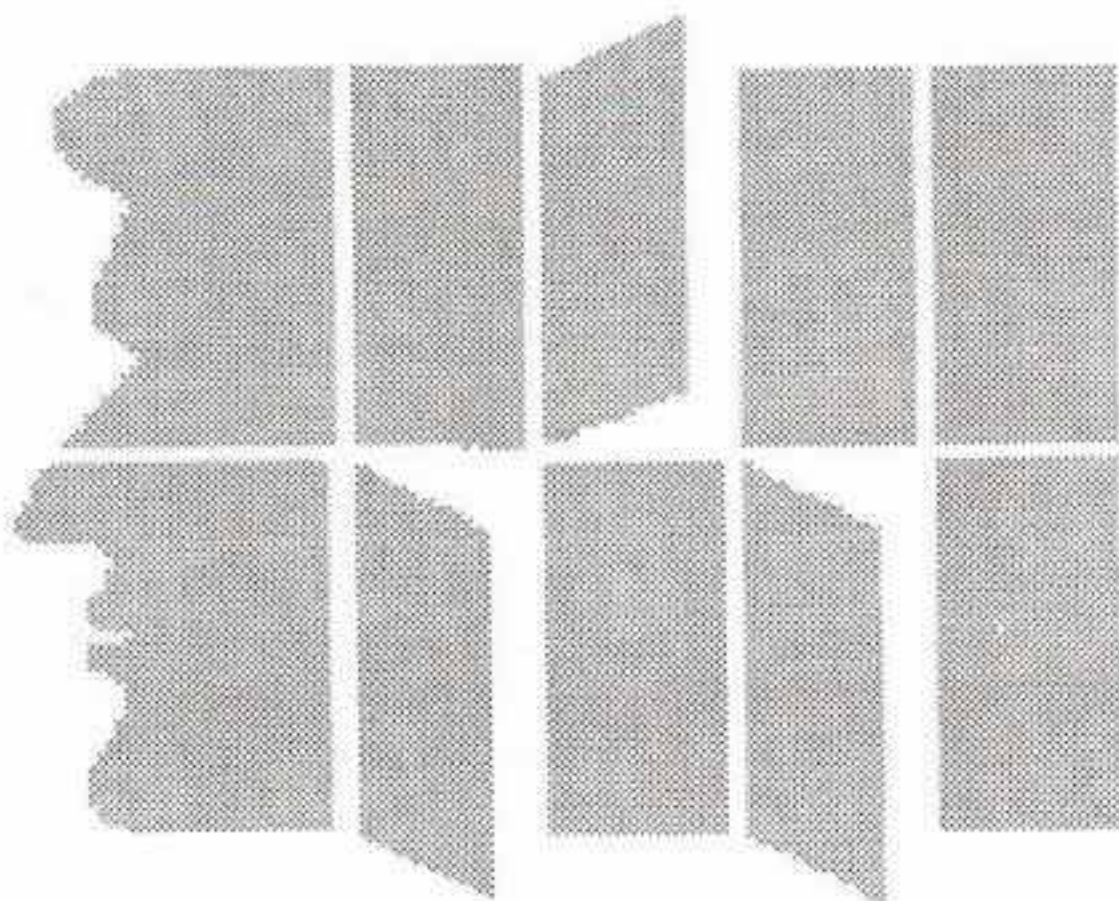
Estar en el grupo tampoco garantiza que logremos superar el machismo que desde pequeños hemos aprendido.

Pero sí se nos abre la posibilidad de lograrlo.

De nosotros va a depender si en el futuro las mujeres seguirán desilusionadas y desanimadas diciendo "todos los hombres son iguales", o si recuperarán el entusiasmo de relacionarse con seres que también se atreven a ser diferentes.



Para más información sobre el "Grupo de Hombres por la No Violencia", contactar a Rubén en Puntos de Encuentro, de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado. Apartado Postal RP-39, Managua. Telf: 627912.



Policías de Mulukukú piden capacitación para prevenir la violencia

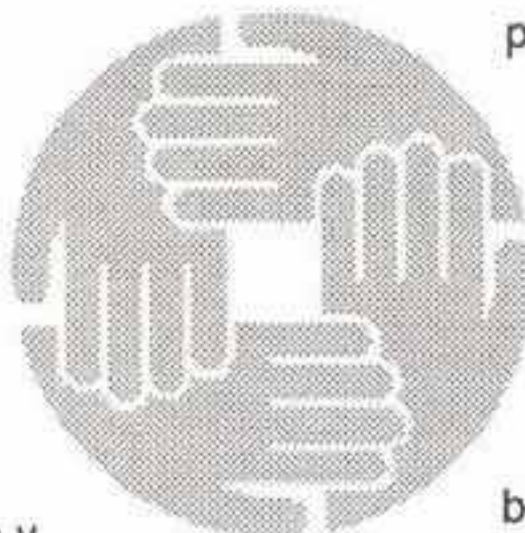
Recibimos la siguiente carta, que queríamos compartir con nuestras lectoras (y lectores):

Les escribimos desde la Cooperativa "María Luisa Ortiz" de Mulukukú. Queríamos contarles un poco sobre nuestro trabajo y pedirles su apoyo.

Además de nuestro taller de carpintería y fábrica de bloques (que han sido mencionados en varias ocasiones en La Boletina), tenemos una clínica y servicios legales para las mujeres, y hacemos trabajo de educación y promoción en género con mujeres, jóvenes, hombres y las autoridades locales.

Un resultado concreto de nuestro trabajo es que la policía ha pedido apoyo a la cooperativa para capacitarse en aspectos de género y sobre cómo evitar la violencia contra las mujeres.

Como decía el jefe de la policía en Mulukukú a la presidenta de la cooperativa: "Sabemos que debemos capacitarnos, estamos concientes que la violencia contra las mujeres no es justa, y no es solamente una parte de la violencia generalizada en esta zona de conflictos militares, pero nuestros



policías no tienen educación al respecto. Por eso necesitamos la ayuda de las mujeres de la cooperativa."

Consideramos un logro que la máxima autoridad de la zona esté buscando apoyo en las mujeres organizadas como parte de la sociedad civil.

Nosotras conocemos el excelente trabajo con hombres que ha iniciado Puntos de Encuentro, pues hemos visto los artículos en La Boletina. Por eso queremos solicitar su apoyo para realizar un taller con unos 25 hombres de Mulukukú y Río Blanco, incluyendo los policías, el alcalde, el pastor, el presidente del Comité de Reconstrucción y otros.

Con la seguridad de tener todo su interés y apoyo les saluda.

Con mucho cariño,
Grethel Sequetra
Promotora de
la Cooperativa
María Luisa Ortiz",
Mulukukú

Nota: Oswaldo y Rubén van a apoyar en el taller. Informaremos sobre los resultados en un futuro número de La Boletina.



LOS LIBROS NO MUERDEN... EL FEMINISMO TAMPOCO

Nota: Todos estos materiales se pueden consultar en el Centro de Documentación de Puntos de Encuentro.

Para niñas, niños
y jóvenes... y la
gente que trabaja
con ellas y ellos



Seamos diferentes: No más violencia en la calle, en la casa, en la cama es un folleto elaborado por Puntos de Encuentro, dirigido a jóvenes de ambos sexos. Hablar sobre cómo todos y todas aprendemos la violencia desde que somos jóvenes de parte

de las y los adultos que nos rodean. Luego, a los muchachos se les enseña que ser hombre es ser violento, y a las muchachas se les enseña que ser mujer es aceptar la violencia. Pero, como dice el título, podemos ser diferentes, podemos romper este ciclo de aprendizaje de la violencia, y podemos asumir responsabilidades individuales y colectivas a no practicar ni ser víctimas de violencia.

Puntos de Encuentro: de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lado,
Managua, Telf: 66 39 70

La Bulla: Ya salió el #2 del periódico de los niños y niñas del programa "Niño a Niño" de CISAS (ver *Lo que cocinamos*).

Trae varios cuentos, canciones y poemas elaborados por equipos comunales de Villa Venezuela (Managua), Nueva Guinea, Matagalpa, Acahualinca, El Cua y otros.

CISAS tiene oficinas en Managua (telf. 661662) y en León, El Viejo y Ocotal.

La Bulla

El Promotor y los Niños



Hechos reales y fantasías es la revista del movimiento de niños, niñas y adolescentes trabajadores de Nicaragua. Ya salió su edición #2 de esta publicación que divulga el quehacer del movimiento y promueve los derechos de la niñez. Trae pasatiempos, chistes y canciones escritas por las y los muchachos. También cuenta las experiencias de los niños y niñas de Dipilto y Mozonte y la historia de una niña trabajadora.



Está de venta en Cantera:
Plaza "El Sol" 2c. al sur, 1c. arriba;
telf. 780103

Conociéndonos Ya está en circulación el segundo número de esta publicación bimestral que aborda temas relacionados con la educación de niñas y niños.

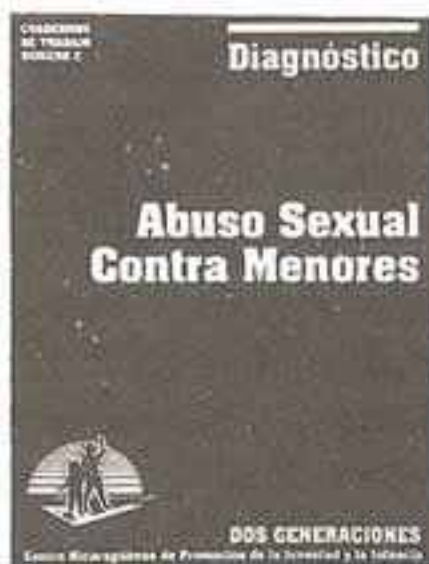
El #2 contiene dos importantes artículos: uno sobre el maltrato a menores de edad por parte de las personas adultas, sus causas y cómo evitarlo; y el otro sobre la educación no sexista, las relaciones entre los sexos y el trato



diferente que se da a niños y niñas.

Conociéndonos: Apartado Postal 1833, Managua.

Diagnóstico: Abuso Sexual Contra Menores es el segundo cuaderno de trabajo publicado por el Centro "Dos Generaciones" en base a un trabajo de investigación.



El estudio caracteriza los delitos de agresión sexual contra menores registrados en Managua en el primer semestre de 1992. Los resultados demuestran que la violación es el delito sexual de mayor incidencia y constituye casi la mitad del total de los delitos registrados.

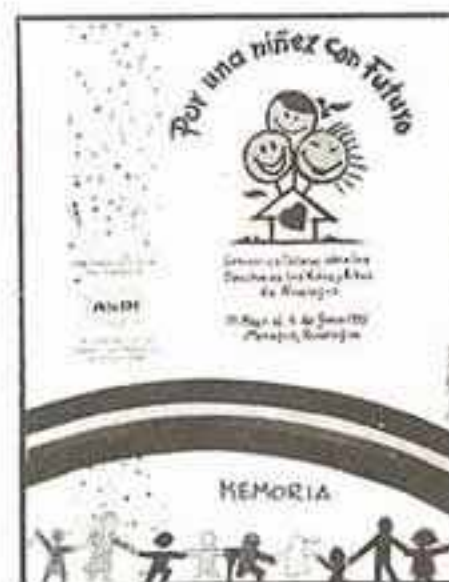
Como parte del estudio, se realizaron 31

entrevistas con las familias de las niñas y niños agredidos. Dos Generaciones propone la definición de estrategias de intervención que involucren a la familia y a la comunidad.

Dos Generaciones: de donde fue El Terraza 1c. abajo, Managua

Por una niñez con futuro son cinco folletos que resultaron de un seminario sobre los derechos de niñas y niños auspiciado por el organismo sueco ASDI.

Los temas son: Niños/ Niñas y Cultura, Salud Mental Infantil, Ética y Censura en los Medios de Comunicación, Niños/ Niñas y Violencia, Cómo realizar Programas Infantiles de Radio y Televisión.



ASDI (Autoridad Sueca para el Desarrollo): Embajada de Suecia, telf. 666910-660085

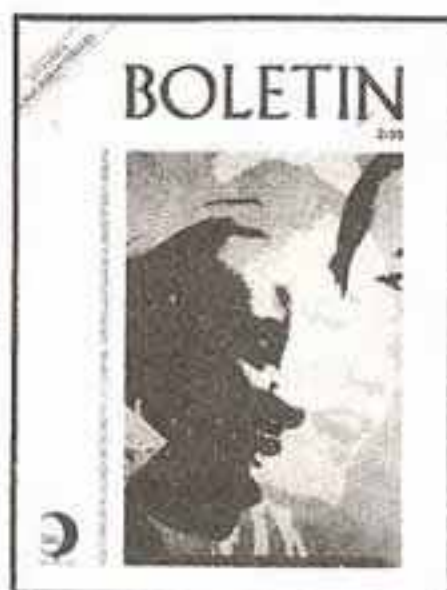


En la lucha contra la violencia y por los derechos humanos de las mujeres...

El Boletín de la Red Feminista Latinoamericana y del Caribe contra la Violencia Doméstica y Sexual es publicado cada tres meses por Isis Internacional. Contiene reportajes, información sobre lo que está haciendo la Red a nivel latinoamericano, informes y datos de diferentes países, debates y perspectivas. También contiene referencias bibliográficas.

Isis Internacional también publica:

- *Mujeres en Acción* (revista trimestral internacional)



- *Ediciones de las Mujeres* (libro semestral sobre temas específicos)
- *Revista de la Red de Salud de las Mujeres de América Latina y del Caribe* (trimestral)
- *Base de Datos Mujer* (edición anual de catálogos bibliográficos y directorios)
- *Documentas* (boletín bibliográfico trimestral)

Isis Internacional: Casilla 2067, Correo Central, Santiago, Chile.
Telf: (562) 633-4582
Fax: (562) 638 3142



Los Derechos Humanos de la Mujer en Centroamérica es una memoria que recoge los

resultados de un proceso participativo de diagnóstico y análisis de la situación de las mujeres de la región. Incluye una revisión del contexto socio-económico y político de la zona, un análisis de los derechos humanos y de las mujeres. Las políticas, los principales problemas, necesidades, aspiraciones de las mujeres y sus demandas. También contiene propuestas para la promoción de los derechos de las mujeres, así como una serie de datos estadísticos sobre la situación de las mujeres en sus respectivos países, y una guía para la elaboración de un diagnóstico.

Esta memoria fue publicada por CODEHUCA (Comisión de Derechos Humanos de Centroamérica), y en Nicaragua se puede conseguir en el Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH).

CENIDH: De la Texaco de Montoya 1 1/2 c. al Sur, telf. 668405-22563

Los derechos de las humanas Es un suplemento especial de la revista Brecha de CODEHUCA sobre los derechos de la mujer centroamericana. El suplemento sale 3 veces al año. En este número hay un artículo sobre los resultados de la participación de las mujeres en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos realizada en Viena en junio de 1993. También incluye una sección de Denuncias y Solidaridad y un artículo sobre los efectos de los programas de ajuste estructural en la vida de las mujeres.

COHEDUCA: Apdo. Postal 189-1001, Paseo de los Estudiantes, San José, Costa Rica. Teléfonos: 250270/245970.



Por la salud.....

Salud de la Mujer es una memoria del taller realizado por CISAS para cooperantes que hacen capacitación con grupos de mujeres. Más que una memoria, es un cuaderno de trabajo.



Contiene metodología de capacitación, contenidos de los temas abordados tales como, diferencia entre sexo y género, cómo aprendemos a ser mujer u hombre, qué entendemos por sexualidad, aspectos básicos de educación sexual, métodos anticonceptivos, la mortalidad materna y violencia doméstica. También incluye una valiosa reseña bibliográfica.

CISAS: de donde fue El Terraza
1c. al sur, 75 v. abajo, Managua.
Tel. 661662



Materiales sobre SIDA

Este año varios organismos que trabajaron en la campaña nacional para la prevención del SIDA (ver *Lo que cocinamos*), sacaron materiales educativos sobre el tema. Aquí resumimos algunos de ellos:

Fuera del closet: Esta tercera edición de la revista de la Fundación Xochiquetzal, está dedicada a dar información sobre el SIDA, cómo prevenirlo y cómo cuidar a una persona con SIDA. También explica los términos que se usan cuando se habla del SIDA.



El Manual de consejería para la prueba del VIH-SIDA es dirigido a personas que dan consejería antes



y después de hacerse la prueba de los anticuerpos del VIH-SIDA. El manual elaborado por personal de Xochiquetzal, habla en términos científicos sobre los posibles orígenes de la enfermedad, mecanismos de acción del virus, la transmisión y cómo se manifiesta la enfermedad. Incluye aspectos sobre los derechos humanos y la ética en el abordaje de la problemática.

Fundación Xochiquetzal: De los bomberos (estadio) 1c.abajo, casa no. 93, telf 662224.



Algunos de los folletos y plegables educativos producidos por Xochiquetzal, CISAS y la campaña nacional contra el SIDA.



Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), para el año 2,000, más de 13 millones de mujeres en el mundo estarán infectadas con el virus que causa el SIDA. 4 millones de mujeres ya se habrán muerto de la enfermedad. Dice que sólo durante el año 1993, más de un millón de mujeres se infectaron con el virus.

Estas cifras dan miedo. Por eso es más importante que nunca que las mujeres sepamos cómo prevenir infección. Pero además de saberlo, tenemos que tomar las medidas necesarias y no dejarnos presionar por hombres machistas.



Folletos sobre métodos de planificación familiar
La Facultad de Ciencias Médicas de la UNAN está publicando una serie de folletos sobre planificación familiar.

Hasta el momento, han sacado tres folletos científicos sobre métodos



anti-conceptivos: uno sobre los dispositivos intrauterinos (o DIU), otro sobre los métodos naturales (como el ritmo y el del moco); y el más reciente es sobre *Norplant*, un método de largo efecto que se coloca bajo la piel de la mujer en el brazo.

Cada folleto explica cómo funciona el método, cómo se usa o se coloca, sus indicaciones y contraindicaciones médicas, los posibles efectos secundarios, su efectividad, sus ventajas y desventajas.

Para más información sobre estos folletos, puede dirigirse a la Facultad de Ciencias Médicas de la UNAN.



Otras publicaciones nicas

Teología desde las mujeres es el cuaderno de estudio No. 2 sobre "Mujeres, Biblia y Sociedad" publicado por el Centro InterEclesial de Estudios Teológicos y Sociales (CIEETS). Este cuaderno aborda el tema de la violencia hacia las mujeres en el contexto de la fé cristiana. Se toman como referencias ciertos pasajes bíblicos del Antiguo Testamento que describen situaciones de violencia hacia las mujeres de ese entonces, para luego hacer un análisis comparativo de nuestra situación en la sociedad actual.

El cuaderno contiene metodología para grupos de discusión y reflexión y es un excelente aporte a la fundamentación y práctica cristiana desde una perspectiva feminista.

CIEETS: Plaza del Sol, 1c al sur, 1c arriba, telf. 780947

**¡SOLO LAVA,
COCINA
Y LIMPIA!**



¡Sólo lava, cocina y limpia! Así dicen de las trabajadoras domésticas, y se supone que es fácil. Cualquier persona que lo ha hecho, sabe que no es así. Este libro es el primero que aborda las verdaderas condiciones laborales de las trabajadoras domésticas de nuestro país. El libro es basado en una investigación realizada por el Centro de Estudios y Análisis Socio Laborales (CEAL). Incluye un recuento sobre la situación de los derechos legales de las empleadas y encuestas con trabajadoras domésticas que recogen lo que realmente sucede

en su trabajo, sus aspiraciones y deseos de un cambio en las condiciones existentes. El libro también tiene cuadros estadísticos que diagnostican la situación a nivel nacional. (Ver *Lo que cocinamos* para información sobre el sindicato de empleadas domésticas.)

CEAL: De la Óptica Nicaragüense 2c. arriba, 4 casas al sur; telf. 663065



Editorial Cihualtcoatl: El Grupo Venancia, un grupo de *educación popular desde las mujeres* de Matagalpa, creó su propia editorial Cihualtcoatl (la mujer-serpiente en lengua nahuatl) para promover la creación y la difusión de la expresión de las

mujeres. La editorial ha producido dos tomos de poemas por Helen Dixon y uno de Isabel Castillo, y pretende publicar más.

Grupo Venancia: Centro Cultural Guanuca, de la Iglesia de Guadalupe, 1½c. al sur, Matagalpa. Telf. 3562.



Pensamiento Propio, una revista centroamericana publicada en Nicaragua por CRIES, ha comenzado a publicar artículos sobre las mujeres de la región. Por ejemplo, en la edición de octubre, 1993, hay un extenso reportaje sobre las mujeres de centroamérica, con cinco artículos sobre la situación de las mujeres en los diferentes países. (Lamentablemente, aunque la introducción

fue elaborada por la nica Milú Vargas, ninguno de los artículos cubre Nicaragua.)

La edición de diciembre, incluye un reportaje sobre el VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, realizado en El Salvador en noviembre de 1993.

CRIES: De la Iglesia El Carmen 1 c. al norte, telf. 621312-623092

Calendarios para planificar tu '94

Mujeres '94 es la primera agenda feminista elaborada en Nicaragua. En la agenda encontrarás tu signo zodiacal, expresiones feministas, poesía, datos importantes sobre las mujeres, medios de comunicación de y para mujeres, un breve recetario de medicina natural y tu calendario menstrual. Estas secciones van acompañadas de humor, un directorio de grupos de mujeres y de servicios



proyecto de cuatro mujeres profesionales que formaron el Fondo Editorial de Mujeres bajo el nombre de "Maripael" (Maritza, Ivania, Patricia y Elizabeth).

Mujeres '94 se puede comprar en Puntos de Encuentro, Si Mujer y la Librería de la UCA. O llama a los teléfonos 662091/43953. Valor: C\$25.

que brindan muchas mujeres profesionales. También y un nuevo estilo de directorio personal que tendrás que ver para creer! Esta agenda es la primera obra de un nuevo

La Bruja de Masaya: Ya el calendario feminista es una tradición del Centro de Mujeres de Masaya.

La edición de 1994 contiene efemérides de las mujeres, poemas, reflexiones y el ciclo de la luna.

Centro de Mujeres de Masaya: Calle El Calvario, Masaya. Telf. 2809.



Siempre estarán con nosotras:

Deseamos lo mejor a:

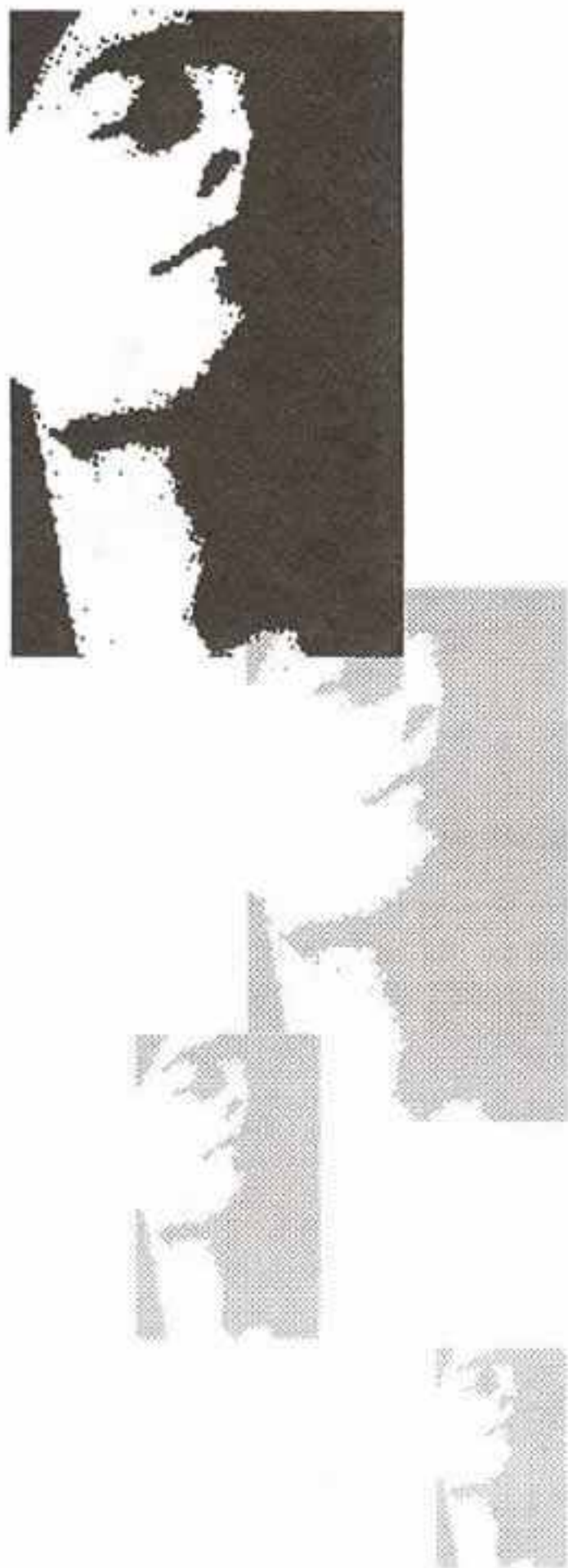
- Maritza Peña, reportera implacable de La Boletina, en tus estudios de post-grado en la UCA
- María Elena Ortega, quien manejaba la distribución de La Boletina, en tu nuevo trabajo en las oficinas centrales de IXCHEN
- Mauricio Bermúdez, quien entregaba los paquetes de Boletinas a medio humanidad, que por favor siempre nos llegués a visitar con cosas ricas.

Y bienvenida a:

- Paola Zúñiga, nuestra nueva colega que trae un montón de entusiasmo y buenas ideas para La Boletina.



Poema



Oye Mister Macho

Oye Mister Macho, hijo de los cien mil conquistadores, hijo de los mil mujeriegos que dejan un linaje de huérfanos y madres solteras, que adoran a la gran diosa de amor con golpes y humillaciones.

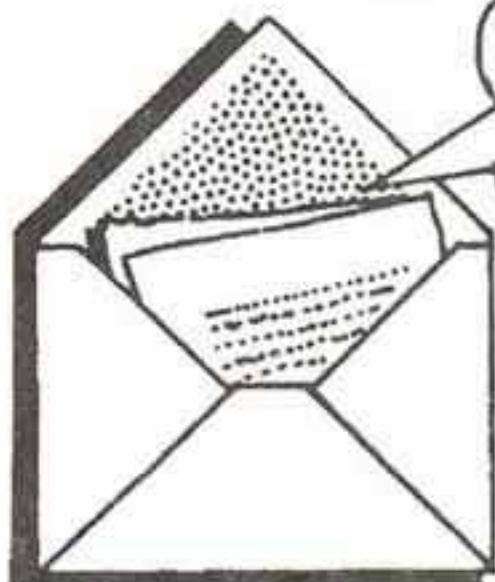
Oye vos, broder, hijo abandonado repitiendo los mismos leves placeres de la noche, para dejar tu amor esparcido como pétalos secos entre sábanas desarregladas, trastos sucios y casas llenas de ceniza para otras, traicionando los síntomas de tu vacío.

Oye vos, amigo mío, ¿no es tiempo para cerrar el escenario de celos, cambiar los pasos de un baile borracho que te deja tambalenado

en tu propia oscuridad?

Helen Dixon

Cartas de nuestras lectoras



¿QUE
DECIS?

Le agradecemos si publica esta carta y le pedimos más *Boletinas* porque estamos analizando los temas que se escriben.

Que Dios les bendiga,

Martina Thomas, Adelaida
Martínez Ruiz, Thomasa
Daniel, Paulina John
Rama Cay, RAAS



Cartas a La Boletina

De la RAAS:

Reciban muchos saludos.

En este año tenemos una asociación de mujeres indígenas Ramas que nos hemos organizado para trabajar en el asunto de hacer costura para componer los vestidos de nuestras familias y los de nosotras.

Nosotras vivimos en la isla de Rama Cay. La isla mide casi 3 manzanas y queda en la parte sur de la Costa Atlántica en la bahía de Bluefields. Hablamos inglés criollo, un poquito de español y estamos recuperando nuestra lengua Rama. Las mujeres salimos a pepear ostiones, almejas, buscamos leña y trabajamos en la casa.

Queremos leer más *La Boletina* y de la organización de las mujeres y tener más ideas de ese trabajo. Queremos aprender porque las mujeres indígenas de esta comunidad no tenemos experiencia de organización.

Desde Jalapa:

Esta carta es para felicitarles a todas las mujeres que trabajan con *La Boletina*. Vivo en Teotecacinte. Trabajo con diferentes organizaciones que apoyan a las mujeres, como el proyecto de la mujer campesina "Oyanka" y CISAS. La lucha de la mujer aquí en Teotecacinte es dura, pues apenas hay sobrevivencia económica.

El trabajo que hemos hecho ha ayudado a las mujeres de mi comunidad, y a mí misma y a mi familia. Los talleres de CISAS y la información que da *La Boletina* también nos ayudan mucho. Lo que quiero pedir es que nos envíen más. A las mujeres de aquí les gusta informarse y *La Boletina* es muy importante para nosotras.

El año pasado empezamos varias cooperativas, una de canastas, otra de

sastrería y otras. Las mujeres estaban contentas y trabajaron duro para sacarlas adelante. Pero ahora no hay ayuda económica, y se han tenido que cerrar. Quisiera información sobre cómo conseguir apoyo económico o cómo nos podemos organizar para abrir de nuevo algunas de las cooperativas.

Otra vez les doy gracias por su trabajo.

Cristina Obando
Teotecacinte, Jalapa

La Boletina: Gracias por tu carta. En cuanto a tu solicitud, esperamos incluir en un próximo número de La Boletina, un artículo con información sobre financiamiento y manejo de micro-empresas y proyectos productivos para generar ingresos.



Desde Corn Island:

Recibimos las Boletinas que enviaron a Corn Island. Las repartimos a las compañera de nuestro grupo y las compartimos también con otro grupo de mujeres de la isla.

Las Boletinas que hemos recibido nos han sido de gran valor. Son lindas y discutidas en grupo. Nos han brindado nuevas ideas de cómo trabajar y organizar nuestro grupo. Podemos observar en ellas cómo mujeres de todo

el país se han organizado para llegar al mismo fin, los derechos de las mujeres.

Quiero contarles algo de nuestro grupo de mujeres. Siempre estamos buscando financiamiento para conseguir nuestra casa de la mujer, pero yo creo que sería mejor si nosotras mismas, haciendo un poco de esfuerzo y sacrificio podríamos, construirla para satisfacer las necesidades de las mujeres isleñas, ya sea en salud, en lo económico y social.

Hemos comprado una estufa que usamos para hacer pizzas, pasteles etc. también hacemos nacatamales riquísimos. Por el momento esta es nuestra fuente de ingresos.

Atentamente,

Elormis Hoy
Woman Action Movement
Corn Island, RAAS

De los mercados:

Espero que se encuentre bien el colectivo de *La Boletina*. Para motivar el ánimo de las vivanderas organizadas, les pedimos que nos den un lugarcito en las páginas de *La Boletina*, que leemos en grupos en los mercados.

Aquí en los mercados, para liberarnos más, nosotras las mujeres organizadas jugamos un papel bien beligerante. Cuidamos todo en lo que se refiere a salud e higiene de los alimentos. También hacemos actividades para que las mercaderas se organicen en pro de

los derechos de las mujeres aquí en esta realidad nicaragüense.

En la campaña contra la violencia hacia mujeres y niñas en noviembre, hicimos y distribuimos miles de lacitos blancos y volantes en varios mercados del país, en León, en el Mayoreo, en Granada y en otros, y llevamos una manta hasta el Guasaule, en la frontera con Honduras. Algunas de las Hondureñas estaban tan entusiasmadas que pidieron llevar la manta a Honduras. Nosotras decíamos que sí.

Agradecemos el vínculo con La Boletina y las muchas "emboletinas".

Atentamente,

Flor de María Estrada
Responsable Nacional de Salud
Asociación de Comerciantes de los
Mercados



Queríamos contarles que las *Boletinas* que llegan a nuestra institución se utilizan con los diferentes grupos de mujeres religiosas con quienes estamos trabajando. Además de informarse del trabajo del movimiento de mujeres en Nicaragua, también sirve para capacitarse en algunos temas, especialmente aquellos que son tabú para algunos sectores religiosos.

También hemos distribuido la Boletina en la cárcel de mujeres y hay mucho interés de algunas mujeres en leerla.

Un abrazo,

Ditza García Medina, Coordinadora
Lilliam Galeano,
Programa de la Mujer
Secretariado por la Paz con Justicia
(SERPAJ-NIC)

Varias veces he leído La Boletina. Me gustó especialmente el editorial en el #14 sobre el movimiento de mujeres. Creo que los grupos de mujeres deberían reflexionar seriamente sobre los problemas de celos, verticalismo, intolerancia, etc. Hay mucho que discutir sobre estos temas, pero el objetivo de esta cartita es para pedirles la suscripción de *La Boletina* y de *La Bulla*. Mis pequeños ya están entusiasmados esperando una revista que creemos tendrá la calidad de La Boletina.

Con saludos para todas,

Rosi Kugler

La Boletina: Sí, hay mucho que discutir sobre estos temas, y esperamos que siga la discusión en las páginas de La Boletina. Gracias por su suscripción a La Boletina. En cuanto La Bulla, ver la sección Los libros no muerden... para información sobre cómo adquirir esta publicación del programa "Niño-a-niño" de CISAS.



Para nosotras, tener *La Boletina* nos ayuda a comprender la problemática de las mujeres adultas y adolescentes. Nosotras en Batahola Norte estamos buscando alternativas de cambio. Vamos integrando mujeres adultas y jóvenes en capacitaciones integrales para despertar nuestro auto-estima, hacernos valer como mujeres y defender nuestros derechos.

Muchas gracias por su colaboración con nosotras.

Atentamente,

Colectivo de mujeres
MUNICAF
Centro Cultural Batahola Norte



Reciban un fraternal saludo de parte de nuestra asociación de mujeres.

El colectivo de Cihuatlampa nació en el departamento de Matagalpa en Agosto de '87. Hace dos años nos trasladamos a Managua. El nombre es Nahuatl y significa "el lugar donde las mujeres se hicieron diosas".

Hacemos presentaciones de teatro en el campo y la ciudad, como un instrumento para hacer conciencia en nosotras, reflexionar sobre nuestra situación y romper con los roles tradicionales.

También realizamos otras actividades como danza, expresión plástica, cerámica, pintura, e impartimos talleres

de educación sexual, medicina preventiva y alternativa.

Queremos crear café-teatro y un espacio informativo para mujeres.

También queremos coordinarnos con otros grupos de mujeres para actividades conjuntas y tener más fuerzas en nuestras luchas cotidianas.

Esperamos que sigan adelante en esta lucha nuestra y que sigan los debates interesantes en *La Boletina*.

Nuestra dirección es: Bo. Ariel Darce, del Halcón Negro 1/2 c. abajo, contiguo a panadería Morgan.

Cordialmente,

Raquel Rodríguez,
Mercedes Alguera,
Rosa Calero



Saludos al equipo de *La Boletina*, deseándoles un año de muchos triunfos, tanto para ustedes como para el movimiento de mujeres.

Considero que *La Boletina* es un espacio muy indispensable para el futuro y unidad del movimiento de mujeres en Nicaragua, ya que aborda **todos** los temas que tienen que ver con la mujer.

Represento a un colectivo de mujeres técnicas y profesionales, las cuales trabajamos junto con hombres en un programa de salud dirigido especialmente a grupos étnicos.

Por ahora, mi sugerencia concreta es que se incluya un programa de las actividades a desarrollar en el siguiente bimestre, a manera de propaganda e invitación con anticipación. Considero que esto contribuirá a una mejor comunicación y coordinación del movimiento.

Un abrazo solidario,

*Natalia Berríos Aguirre
Acción Médica Cristiana*

La Boletina: Gracias por tu sugerencia. Uno de los problemas es que en la mayoría de los casos las actividades no se planifican con tanta anticipación, y también la distribución de La Boletina toma su tiempo, lo que hace que la información pueda llegar después de la actividad.

Cuando nosotras sabemos con suficiente anticipación las actividades que se van a realizar —por ejemplo, conferencias, encuentros o jornadas nacionales—, con mucho gusto publicaremos la información.



Un regalo con todo cariño para las mujeres que hacen posible *La Boletina*:

B

Buenísima la iniciativa, el haber parido este medio de comunicación. Saludos a las mamás y

O

Otras compañeras que con su aporte del quehacer diario, sus inquietudes y necesidades también,

L

Le van dando vida y han hecho que a estas alturas vaya creciendo en contenido

E

Es tan importante tener acceso a este material en donde hay de todo, menos aburrimiento.

T

Tenemos que reconocer de alguna manera que este material nos sirve a unas para adquirir nuevos conocimientos y a otras para consolidarlos.

I

Importantes conocimientos que nos sirven para irnos abriendo espacios en la lucha diaria.

N

Nunca es tarde para hacer un reconocimiento de todos estos esfuerzos al colectivo

A

A cargo de ese trabajo. Por su ardua labor, ¡felicidades!

—Magda Torres Castillo

La Boletina es una publicación de
Puntos de Encuentro

De los semáforos de Plaza
España, 4c. abajo, 1c. al lago
Apartado Postal RP-39
Managua, Nicaragua

Tel/fax: 663970

Correo electrónico:
puntos@nicarao.apc.org

La Boletina sale cada dos meses
(¡con algunas excepciones!).

Es un medio abierto a todas las
mujeres que quieren aportar. Te
invitamos a enviar sugerencias,
críticas, opiniones, reportajes,
cartas, fotos para ser incluidos en
la próximas ediciones.

**Redacción y edición de este
número:** Amy Bank, Paola Zúñiga,
Ana Quirós, Maritza Peña, Ana
Criquillion, Vilma Castillo y las
personas que firman los artículos

Gracias a todas las mujeres que
nos enviaron o proporcionaron
informaciones y fotos.

Diseño y diagramación:
Colette Fine

Fecha de cierre de esta edición:
4 de febrero 1993

Tiraje de este número:
10,000 ejemplares

Distribución: Gracias a una red
de amigas, La Boletina se
distribuye gratis a todos los
grupos de mujeres en Nicaragua
que la soliciten. Si querés recibir
La Boletina a nivel individual,
sugerimos que tomés una
suscripción (usá el formato que
viene abajo).

Foto de la portada:
Yara es lectora de La Boletina
desde temprana edad.
Foto tomada por su madre,
Carolina Parker

Suscribase a la *Boletina*

Nombre: _____

Organización: _____

Dirección Postal: _____

Ciudad/Código Postal/País: _____

Tarifas de suscripción anual:

Nacional: Individual C\$60. **Institucional:** C\$ 120.

Centroamérica: US\$10. **Internacional:** US\$25.

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar cheque o giro
internacional en US dólares a favor de: **Puntos de Encuentro**, Apartado Postal RP-39,
Managua, Nicaragua